

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Feb. 1, 2024

逢週四出版 Published Every Thursday

Address: 1914A Centre St. NE
Calgary, AB. T2E 2S8
加華報 : 403-230-8118
Fax : 403-230-8790
E-mail : calcct@gmail.com
Website: canadianchinesetimes.ca

Issue No.2222

東江小菜 Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天
營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~10pm

二人世界

花膠鴨絲羹
蒜蓉開邊蒸龍蝦
原隻鮑魚花菇扒豆苗
東江海鮮炒飯
紅豆沙湯圓 **\$138**

鮑魚四人餐

原隻鮑魚花菇扒豆苗
上湯龍蝦+脆麵底
碧綠蝦球帶子
黃金海鮮炒飯
紅豆沙湯圓 **\$198**

年年有餘

(六至八人)

馳名片皮鴨
黃金蝦丸
XO醬爆雙鮮
豉油王乾煎大蝦
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
貴妃雞
玉蘭海鮮炒飯
紅豆沙湯圓 **\$268**

龍年吉祥
HAPPY NEW YEAR

所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律 **\$4.95** 每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應



二月份特價

皆大歡喜十人宴

飛黃騰達 京式片皮鴨
黃金碌碌 東江大蝦丸
萬象更新 翡翠龍鳳球
錦繡呈祥 海皇魚肚羹
龍精虎猛 薑蔥雙龍蝦
金雞報喜 貴妃走地雞
松鶴長春 靈芝菇扒豆苗
年年有餘 清蒸海上鮮
豐衣足食 魚子海皇炒飯
天倫永享 乾燒伊麵
歡樂團圓 紅豆沙湯圓 **\$338**

年年富貴十人宴

風山水起 富貴撈起
黃金碌碌 東江大蝦丸
發財好市 髮菜蠔豉鴨掌
錦繡呈祥 蟹肉海皇魚肚羹
龍精虎猛 薑蔥雙龍蝦脆麵
包羅萬有 鮑魚花菇扒豆苗 (位上)
年年有餘 清蒸海上鮮
鴻運當頭 當紅炸子雞
滿地金銀 東江海鮮炒飯
松鶴長春 蟹肉瑤柱扒伊麵
歡樂團圓 紅豆沙湯圓 **\$538**

鏢記

Bill's

京粵菜海鮮點心茶樓

PEKING HOUSE

營業時間

週一、三、四: 4pm~10pm
 週五、週六: 10am~11pm
 週日及節假日: 10am~10pm

#335, 16061 Macleod Trail SE Calgary

403-278-3338

36週年大酬賓

新任香港點心大師倫師傅主理港式點心
 每週推出特式新派及懷舊點心

純港製作 純港風味

精選
仔寶

*星期五、六、日

- | | |
|------------------|-------|
| A. 貴妃叉燒包 + 牛肉腸粉 | \$ 12 |
| B. 招牌豬肝粥 + 豉油皇炒麵 | \$ 15 |
| C. 港式燒腩仔 + 乾炒牛河 | \$ 20 |

晚市小菜

*只限星期一、三、四、五

*北京鴨、套餐及海鮮除外

滿 \$60* 送 1 款
 滿 \$120* 送 2 款
 任選以下菜式

- | | |
|-------------|---------|
| • 蟹肉魚肚羹 | • 椒鹽靚肉排 |
| • 貴妃走地雞(半隻) | • 揚州炒飯 |
| • 蒜蓉靚菜苗 | • 乾煸四季豆 |

常備游水龍蝦、溫哥華大蟹及時令海鮮

香港特式美食系列

金牌古法燒鴨皇
 嫡傳生龍清湯腩
 沙田紅燒靚乳鴿
 流浮山酥炸生蠔
 池記雲吞粥粉麵
 石澳梅菜王扣肉

賀年蘿蔔糕、年糕、角仔已上市，歡迎購買。

可延開15席，歡迎預訂各類晚宴

鄭家

超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET

超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

2月2日 - 2月6日

(星期五) (星期二)



中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

祝大家新年快樂，身體健康，年年有餘！

只限星期五、六、日



蜜汁燒排骨

原價 ~~\$13.99~~ /磅
特價 **\$9.98** /磅



新鮮牛坑腩

\$6.98 /磅



牛筒骨 Beef Marrow Bone

\$2.58 /磅



新鮮五花腩

\$4.98 /磅



新鮮豬展

\$3.98 /磅



游水立魚(黑)

\$6.98 /磅

只限星期五、六、日



豆苗王

\$5.88 /磅



白菜仔

\$1.88 /磅



芥菜仔

\$1.98 /磅



白菜苗

\$2.88 /磅



姜(Ginger)

\$1.98 /磅



金針菇

\$1.58 /包(200g)

只限星期五、六、日



油菜芯

\$1.88 /磅



芥蘭(Gai Lan)

\$1.98 /磅



上海白菜

\$1.88 /磅



粉葛

\$1.98 /磅



水晶梨

\$1.88 /磅



砂糖桔

\$2.38 /磅

只限星期五、六、日



海威龍鱈魚

\$6.98 /磅



金牌龍利魚柳

\$3.38 /磅



(13/15)
(1磅裝)
海威去腸白蝦

原價 ~~\$15.99~~ /包
特價 **\$12.98** /包



(8個)
海威優質鮑魚肉

原價 ~~\$12.99~~ /包
特價 **\$9.98** /包



三象牌粘米粉

\$0.98 /包



榮榮臘腸

\$8.98 /2包



萬利來超市

A & P Asian Supermarket

營業時間：10am - 6pm

地址：405-8120 Beddington Blvd. NW

電話：403-228-2828

本週特價：2-6 Feb 2024

購買任何熟食或滿 \$25.00稅前 **即送例湯** 送完即止
所有優惠，數量有限，售完即止

賀年糖果



(糖蓮子、糖蓮藕、糖冬瓜、糖馬蹄、糖柑桔)

\$1.88/包

\$8.88/5包



笑口棗/酥角 \$3.38/包



黃金煎堆 \$4.38/包

祝大家新年快樂!

優惠 1

驚喜雙重奏

(限於星期五、六、日、一)



蜜汁叉燒

\$9.99/磅



豉油雞脾

\$2.99/隻



脆皮燒肉

由即日起，凡於2月13日前提前一日預訂「脆皮燒肉」之顧客

均可享**8折**優惠

優惠 2

(限於星期五、六、日、一)



豆苗王

\$5.59/磅



芥蘭

\$2.59/磅



油菜

\$1.89/磅



年桔(有葉)

\$2.69/磅



砂糖桔

\$2.39/磅



富貴竹

\$3.88/支

(\$10.88/3支)

優惠 3



甜豆

\$2.38/2包



西生菜

\$1.88/個



碧江有機紫菜

\$2.89/包



利僑牌壽司薑片

\$2.69/樽(50g)



冠珍雪鹼水

(500ml)

\$4.99/支



冠珍黑米醋

(500ml)

\$3.99/支



白鯊
馬拉糕專用粉



白鯊
蘿蔔糕專用粉



白鯊
腸粉專用粉

均一價 (454g), \$2.99/包



白鯊
水晶蝦餃粉

(454g)

\$3.69/包



Lion吉士粉

(300g)

\$5.29/罐



洲星馬蹄粉 (250g)

\$5.29/盒

優惠 4

賀年糕點

現正接受預訂

(請於一日前預訂，優惠期至2月15號)



紅糖年糕



臘味蘿蔔糕



荔枝桂花糕

每款 \$8 + GST

現購滿5盒送一盒 (7吋圓盒)

(圖片僅供參考，請以實物為準)

店舖更多賀年糕點優惠，歡迎入內選購



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

www.JCRE.ca | 403.241.9800



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team

開放日 | 166 Hampstead Circle NW | 2月3日 (Sat) 及 2月4日 (Sun) | 2 - 4 pm

西北 Panorama Hills 特大豪華獨立兩層屋



前示範單位，W/O 土庫完成。超過 2750 呎，3+1 睡房，2 書房，3.5 浴廁及劇院室。前進式特大三車庫。豪華裝修，家庭房有 2 層高樓底。後院望向峽谷，景色幽美，無鄰居阻擋。能步行到湖邊小徑。

\$1,288,800



西北 Glacier Ridge 新建 Duplex

從未入住單位，新建雙併式住宅，W/O 土庫，3 睡房，2.5 浴廁。全屋鋪上新地板。近公園、步行和自行車徑，靠近主要道路、購物廣場和所有便利設施。

\$569,900



西北 Beddington Heights 排屋

全新裝修及全新地板，末端單位，土庫完成，2 睡房，1.5 浴廁，包一個停車位。寬敞客廳及大廚房，能通往後院。近巴士站和學校。

\$369,900



University City

位於高層12樓柏文公寓，1 睡房，1 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃，景色開揚，能欣賞市貌及遠觀山景。步行至C-Train及商店，非常方便。

\$279,900

Crescent Heights 豪華雙併式 Duplex



三層雙併式住宅，後進式雙車庫，4 + 1 睡房，4.5 浴廁。豪華裝修，主層設有10 呎高樓底，上層有 2 間套房。陽台可俯瞰城市景色。能步行到 Sunnyside Bank Park 及 Bow River。

\$1,280,800



西北 Dalhousie 近商場及學校

位於 3 樓，2 睡房 1 浴廁。包一個停車位。廚房提供較新不銹鋼器具，新油漆、新地板、新窗戶。位置便利，靠近學校、公園、遊樂場、公共交通、購物、餐飲等。

\$226,000



Elboya Legal 4 Plex

共有 4 個單位，能合法出租。每單位有 2 睡房 1 浴廁，寬敞廚房及爐子。一套投幣式洗衣房，後方有 4 個停車位。靠近 Chinook Center，位置便利。

\$950,000



Downtown West End 近C-Train

柏文公寓位於市中心地段，1 睡房，1 浴廁。陽台能欣賞 Bow River。包一個地下停車位。近 C-Train 及餐廳，非常方便。

\$239,900

西北 Hamptons 獨立兩層屋



超過 2200 呎，W/O 土庫完成。3 + 1 睡房，1 書房，3.5 浴廁。前進式特大雙車庫。客廳和飯廳設有 17 呎高樓底，廚房配有硬木地板和花崗岩檯面。靠近學校、公園及超市。

\$849,900

South Airways 商業良機



大型商業灣，主層面積有 2339 呎，18 呎高天花板，高架門為 10 呎，可停放貨車。夾層是 770 呎的辦公空間。位置優越，靠近 32 Ave 和機場。可用於多種類型的企業、倉庫、汽車修理或機械車間等。

\$599,900

Bankview 建造夢想家園



這片空地是一個 MCG Zoning，可建造新的複式公寓，或多戶住宅，能打造自己夢想家園。距離公園僅幾步之遙。

\$295,000

創業良機



這是擁有自己企業的好機會！開設甜甜圈店，西北區內地點自選。每個許可證售價為 \$60,000。

\$60,000

如有計劃今年買賣房屋，請盡快與我們聯絡！

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊！有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca



滋味軒海鮮酒家

Jade Garden Chinese Restaurant

地址: 25 Crowfoot Rise NW, Calgary T3G 4P5

電話:

587-538-9888

七天
營業

週一至週四: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9pm

週五、六、日: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9:30pm

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 滋
享
奇
珍
寶
(鵝掌花膠鮑魚) | 味
美
滿
華
堂
(四式大拼盤) | 軒
君
步
高
升
(蟹肉竹笙花膠羹) | 海
閣
慶
遊
龍
(XO年糕龍蝦) | 鮮
艷
影
明
珠
(帶子讓玉子豆腐) | 酒
令
滿
筵
前
(炸雞或貴妃雞) | 家
藏
萬
斛
珠
(桂林炸蝦丸) | 恭
喜
發
大
財
(發財好市大利) | 祝
君
常
如
意
(竹笙羅漢齋) | 大
利
滿
金
錢
(北菇扒大利) | 家
家
月
團
圓
(發財瑤柱甫) | 新
春
添
百
福
(合桃脆蝦球) | 年
年
喜
有
餘
(清蒸海鱸魚) | 快
樂
笑
哈
哈
(金沙有殼蝦) | 樂
景
慶
安
居
(雀巢鴛鴦牛粒) | 萬
花
齊
爭
艷
(瑤柱扒西蘭花) | 事
業
財
就
手
(發財添豬手) | 如
意
喜
鵲
鳴
(紅燒乳鴿王) | 意
緒
出
新
苗
(蟹肉扒苗王) |
|-----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|

\$19⁹⁵/_位 \$35⁹⁵ \$29⁹⁵ \$55^隻 \$22⁹⁵ \$16⁹⁵/_半 \$4⁹⁹/_隻 \$28⁹⁵ \$18⁹⁵ \$23⁹⁵ \$29⁹⁵ \$20⁹⁵ \$28⁹⁵ \$19⁹⁵ \$25⁹⁵ \$19⁹⁵ \$25⁹⁵ \$38^隻 \$23⁹⁵

賀年套餐

北京鴨或四式拼盤
百花炸鮮蟹鉗 (10隻)
雀巢美極帶子牛柳粒
蟹肉竹笙花膠翅
蠔皇八頭鮑 (10隻)
奶油雙龍蝦脆麵
脆炸龍崗雞 (1隻)
陳皮薑蒸海鱸魚
金勾干貝浸苗王
果仁紅娘炒飯
精美甜品

\$488

賀年套餐

京式片皮鴨
脆奶拼帶子蝦球
脆杏炸蝦丸 (十粒)
蟹肉魚肚羹
金銀蒜或奶油雙龍蝦
(麵底)
宮庭貴妃雞 (1隻)
花膠北菇扒苗王
清蒸海鱸魚 (條)
XO海鮮炒飯
幸福伊麵

\$388

賀年套餐

京式片皮鴨
脆奶拼龍鳳球
桂林炸蝦丸 (十隻)
蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦 (脆麵)
貴妃雞或炸子雞 (1隻)
瑤柱北菇扒苗王
清蒸海鱸魚 (條)
魚子海皇炒飯
幸福伊麵

\$318

鄭家莊

海鮮酒家



Great Taste Chinese Cuisine

地址：594-64 Ave NE, Calgary
(大量停車位)

訂座電話：403-275-6577

七天營業！

新春四人餐 \$158

鴻運當頭燒肉拼盤 (小)
海皇魚肚羹 (小)
美極乾燒年糕肉蟹
白靈菇紅燒鮑魚扒苗皇
(十二頭 x 4隻)
臘味炒糯米飯
紅糖煎年糕或精美糖水

以上套餐不設替換，
本公司保有最終解釋權

新春六人餐 \$238

鴻運當頭燒肉拼盤 (中)
美極乾燒年糕蟹
湛江走地雞 (半隻)
海皇魚肚羹 (中)
清蒸游水魚
白靈菇紅燒鮑魚扒苗皇
(十二頭 x 6隻)
臘味炒糯米飯
紅糖煎年糕或精美糖水

新春十人餐 \$398

鴻運當頭燒肉拼盤
美極乾燒年糕龍蝦蟹
海皇魚肚羹 (大)
髮菜蠔豉豬手
湛江走地雞 (一隻)
菠蘿咕嚕肉
白靈菇紅燒鮑魚扒苗皇
(十二頭 x 10隻)
清蒸游水鯽魚
臘味炒糯米飯
紅糖煎年糕或精美糖水

迎春接福



(圖片僅供參考)

盆滿鉢滿大盆菜

五位用
贈送加熱盆和隔熱墊一份

外賣 \$198

現金包稅

堂食 \$208

不送加熱盆和隔熱墊

極品紅燒八頭鮑魚，海參，原只瑤柱，品質花膠，脆皮燒肉，貴妃雞，鴨掌，南乳豬手，靚蠔豉，有頭大蝦，黃金福袋，魚蛋，支竹，冬菇，髮菜，白蘿蔔，紹菜，西蘭花等十幾種上等食材。



新春盆菜 及套餐組

年菜推薦

橫財就手 髮菜豬手
好事連連 髮菜蠔豉粥
步步高升 香煎紅糖年糕
平步青雲 花膠鴨掌煲
生財有到 鴨松生菜包
財運滾滾 金蠔瑤柱甫
發財好市 蒜子發財蠔豉
年年有餘 松子石斑魚

盆菜和春節套餐供應時間：

2024年2月7號 (年二十八) - 2月15號 (年初五)，需提前一天預訂。



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

廚師推介

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹筍羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

\$14.95
每款

二月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

蟹子燒賣皇 **百花釀玉子豆腐**
香煎日式雞肉餃子(6) **馳名鮮蝦腸**
沙律明蝦角 **XO醬炒腸粉**
蠔皇鮮竹卷 **沙田雞粥**
蒜香蒸排骨 **雜錦海鮮粥**
蝦醬鮮魷 **香菇滑雞包**

\$16.95

秘製中式牛柳

選用亞伯達省A級牛柳

特別推介

\$7.95

灌湯小籠包 (8粒)

每日下午三時後供應

享譽卡城 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

\$48.95

加鴨鬆生菜包 **\$8.99**

銀芽鴨絲炒幼麵 海皇鴨絲羹 掛包 薄餅

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

高級食府，選料上乘，優質保證！

喜粵居 China Palace Restaurant

酒家

營業時間

星期日至三：早上11時～晚上9時
(逢星期四休息)
星期五及六：早上11時～晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

新春佳節來臨，二月八日週四照常營業。

親朋特惠十人餐

京式片鴨一食
黑椒或蜜汁牛柳粒
三絲魚肚羹
喜粵清香雞或當紅炸子雞
奶油或薑蔥龍蝦/蟹
金菇扒菜苗
豉汁或清蒸龍鱈魚
鮮菠蘿咕嚕肉
瑤柱蟹籽炒飯
香菇燴伊麵
精美糖水

\$288

合家團圓十人餐

喜粵大拼盤 或
片皮鴨一食
黃金百花球(10隻) 或
銀湖百花讓魚肚(10件)
翡翠花枝玉帶
瑤柱花膠海皇羹
薑蔥雙龍蝦加脆麵
喜粵清香雞
海參冬菇扒苗皇
清蒸海上鮮
家鄉臘味糯米飯
九王燴伊麵
精美糖水

\$368

富貴十人餐

鴻運大拼盤 或
秘製醬燒燒鴨(1隻)
黃金百花蟹鉗(10隻) 或
銀湖百花讓魚肚(10件)
海皇燴生翅
雀巢帶子皇
喜粵清香雞 或
廣州太爺雞
原隻鮑魚翅群扒苗皇
清蒸海上鮮
雙龍蝦加脆麵(自選食法)
XO軟殼蟹炒鴛鴦糯米飯
長壽伊麵
精美糖水

\$698

敬請前一天預訂

超值歡聚六人餐

黃金百花球(6隻) 或
銀湖百花讓魚肚(6件)
瑤柱雞絲魚肚羹
翡翠花枝玉帶
喜粵清香雞或當紅炸子雞
原隻鮑魚冬菇扒苗皇或菜苗
活龍蝦加脆麵底(自選食法)
清蒸海上鮮
大富豪海鮮炒飯
精美糖水

\$238

喜粵極品佛跳牆 至尊鮑魚盤菜

4~10人

歡迎堂食及外賣

敬請提前預訂

步步高升賀年糕



\$13.88/盒

臘味蘿蔔糕

家鄉芋頭糕

椰汁年糕

8寸大錫盒 價錢優惠

從1月26日開始發售

特惠點心
繼續供應

以上圖片僅供參考

豐澤園

SNOW PALACE RESTAURANT

Crowchild Square(#1B) 5403 Crowchild Trail NW

403-208-3533

午市(星期五、六、日) 11am~2pm 晚市(七天) 4pm~9pm



招牌燒鵝(一隻) \$98



金雞報喜 (當紅炸子雞一隻) \$32.95



家肥屋潤 (紅燒元蹄) \$25.95



至尊鮑魚盆菜

六人 \$258 十人 \$368

食材包括：自發乾鮑魚、日本瑤柱、酥炸生蠔、鮑汁花膠、貴妃雞、老虎蝦、燒肉、醬燒鴨、豬手、髮菜、冬菇、魚蛋、蘿蔔、紹菜、芋頭、腐竹



風生水起 \$38



發財好市 (髮菜尖腩蠔豉) \$38



龍馬精神 (薑蔥龍蝦伊麵) \$58.95

新春四和菜

- 風生水起撈
- 花膠瑤柱羹
- XO醬帶子炒蝦球
- 上湯龍蝦(脆麵底)
- 當紅炸子雞(半隻)
- 花菇鮑魚扒豆苗
- 絲苗白飯
- 精美甜品

\$168

新春六和菜

- 風生水起撈
- 花膠瑤柱羹
- Xo醬帶子炒蝦球
- 上湯龍蝦(脆麵底)
- 龍崗貴妃雞(半隻)
- 花菇鮑魚扒豆苗
- 瑤柱蛋白炒飯
- 精美甜品

\$248

龍年吉祥宴

- 一品大拼盤
- 酥炸蝦丸
- 翡翠蝦球炒帶子
- 瑤柱花膠海皇羹
- 奶油雙龍蝦脆麵
- 貴妃龍崗雞
- 花菇扒豆苗
- 薑蔥大龍利
- 富貴魚子炒飯
- 鮮菌炆伊面
- 精美甜品

\$398

豐澤迎新春

- 風生水起撈
- (北極貝,海蜇,雞絲)
- 招牌燒鵝(一隻)
- XO醬蝦球炒帶子
- 花膠瑤柱羹
- 花菇鮑魚扒豆苗
- 上湯雙龍蝦
- 貴妃龍崗雞
- 清蒸碧古
- 富貴魚子炒飯
- 鮮菌炆伊面
- 精美甜品

\$598





百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT

#104,108 - 3Ave SW Calgary
403-474-9000

營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

豪華撈起

松露原隻雞撈起
脆奶碧綠黃金帶
金沙大蝦
高湯蟹肉花膠 (12件)
芙蓉龍蝦球 (蒜香蝦身)
金錢時蔬配原隻鮑魚 (10隻)
醒胃菊花魚
濃湯響鈴浸苗皇
鮑汁荷葉飯
合時甜品

每席 \$628 半席 \$338

(一天前預訂)

合家歡

海蜇手撕雞
荔蓉帶子拼咕嚕肉
荷芹鳳片炒臘味
龍皇海鮮羹
糖醋菊花魚
金錢碧綠拌金瑤
油鹽蝦球煎麵
鮑魚汁荷香飯
合時甜品

每席 \$428 半席 \$218



(一日預訂)

合時

皇帝蟹四食
• 蒜蓉蒸
• 椒鹽
• 花雕蛋白蒸
• 焗飯
當紅炸子雞
蟹肉魚肚羹
鮮菠蘿咕嚕肉
上湯響鈴浸豆苗
乾燒伊麵、肉絲炒麵

\$350

超值皇帝蟹餐



3位/6位/10位 供選擇

\$38/位 (三位起)



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費



名小館
M Bistro
Dim Sum Peking Duck

Chinese Poon Choi 2024

暖笠笠

2024
龍年菜
盤



\$138/4人
\$288/10人

鮑魚/花膠/瑤柱/蠔豉/紅燒海螺片/貴妃雞/醬燒豬腩仔/鮫魚球/豬手/茄汁蝦/豬皮/芋頭/蘿蔔/蓮藕/支竹/髮菜/冬菇/紹菜

Abalone/Fish Maw/Scallop/Dried Oyster/Braised Conch Slice/Marinade Chicken/BBQ Pork Belly/Dace Fish Balls/Pork Feet/Shrimp/Pigskin/Taro/Radish/Lotus Roots/Bean Curd Sheet/Fat Choy/Mushroom/Siu Choy

早鳥優惠2月6日前預定,外賣自取即送生炒糯米飯一份

Limited Item for Chinese New Year Jan 26 - Feb 15, 2024. Book at least one day in advance! Pre-order NOW!

凡惠顧任何盆菜即送高級耐熱瓦煲1個送完即止

Free 1 clay pot for any purchase of Poon Choi



1342

發菜蚝豉扒時菜 (8) 28.95
Braised Dried Oyster with Black Moss

發財好市



1388

鳳梨甜酸鯽魚 48.95
Sweet and Sour live fish with Pineapple

年年有餘



1304

蒼蔥龍蝦 79.95
Scallion & Ginger Lobster

龍馬精神



1306

鮮鮑魚(4)花膠扒豆苗 38.95
Grilled Pea Sprouts with Fresh Abalone and Flower Maw

福祿綿綿



3112

竹筍羅漢上素 18.95
Stir Fried Mixed Veggie

滿掌金錢



1303

避風塘蟹 69.95
Crab with Typhoon Shelter Style

豐衣足食



4112

臘味生炒糯米飯 18.95
Stir Fried sticky rice With Chinese Sausage

預訂電話 +14032556377 地址/Address: 25 Heritage Meadows Way SE #150, Calgary, AB T2H 0A7



圖片僅供參考 All Photos Are Used For Reference Only Please notify us in advance if you are allergic to any kind of food



銀龍酒家

Silver Dragon Restaurant



106-3 Avenue S.E. Calgary, Alberta Tel: 403.264.5326

2024

十位 \$575

新春四寶拼
(四寶大拼盤)
江南百花開
(瑤柱百花甫)
如意包生財
(魚子海皇生菜包)
發財喜更新
(髮菜竹筍魚肚羹)
祥龍任縱橫
(薑蔥龍蝦蟹)
金鳳報春曉
(豉油皇走地雞)
千層疊金錢
(千層花菇扒菜膽)
年年慶有餘
(清蒸海上鮮)
幸福樂年年
(福建炒飯)
錦繡程萬里
(肉絲乾燒伊麵)
鴻運旺年年
(蓮子紅豆沙)
美果開滿盤
(合時鮮果)

十位 \$688

錦繡大紅袍
(京式片皮鴨)
發財添好市
(金蒜髮菜蠔豉)
美果賜龍皇
(蜜果龍鳳球)
加官兼晉爵
(瑤柱雞絲燕窩羹)
銀龍賀新春
(奶油雙龍蝦)
金鳳報春曉
(豉油皇走地雞)
金錢常滿掌
(花菇鵝掌扒苗皇)
年年慶有餘
(清蒸海上鮮)
玉帶配銀苗
(薑茸帶子炒飯)
錦繡程萬里
(肉絲乾燒伊麵)
鴻運旺年年
(蓮子紅豆沙)
美果開滿盤
(合時鮮果)

十位 \$868

(一天預訂)

熬上鑲明珠
(百花釀蟹拑)
發財聚寶盤
(髮菜蠔豉瑤柱甫)
百花齊開放
(桂花蚌帶子)
銀湖大展翅
(紅燒蟹肉大生翅)
彩鳳喜迎春
(脆蒜走地雞)
福祿包滿掌
(鮑魚鵝掌一品窩)
群龍賀新歲
(金蒜荷香蒸雙龍蝦)
年年慶有餘
(清蒸海上鮮)
如旨兆豐登
(魚子海鮮炒飯)
歲歲壽延綿
(金菇乾燒伊麵)
鴻運賀團圓
(紅蓮桂圓湯丸)
七彩美果盤
(鮮果拼盤)

四和菜

\$168

好事喜年年
(蟹肉魚肚羹)
金鳳報春曉
(豉油皇走地雞)
鴻運喜當頭
(紅燒獅子頭)
紅袍襯龍皇
(燒汁珍寶大蝦)
年年慶有餘
(清蒸海上鮮)
顆顆美銀苗
(絲苗白飯)
鴻運旺年年
(蓮子紅豆沙)
美果開滿盤
(合時鮮果)

六和菜

\$218

好事喜年年
(蟹肉魚肚羹)
好市包生財
(臘味蠔豉生菜包)
金鳳報春曉
(豉油皇走地雞)
鴻運喜當頭
(紅燒獅子頭)
龍皇來朝賀
(牛油芝士龍蝦伊麵)
年年慶有餘
(清蒸海上鮮)
顆顆美銀苗
(絲苗白飯)
鴻運旺年年
(蓮子紅豆沙)
美果開滿盤
(合時鮮果)



2月10日星期六
年初一下午七時正
有醒獅助慶

賀歲小菜

發財添好市...\$32.95
(金蒜髮菜蠔豉)
好市包生財...\$28.95
(臘味蠔豉生菜包)
發財聚寶盤...\$42.95
(髮菜蠔豉瑤柱甫)
如意包生財...\$29.95
(魚子海皇生菜包)
花開襯月圓...\$42.95
(蒜茸牛油帶子皇)

龍鳳賀新歲...\$25.95
(XO醬雞, 蝦球)
金錢常滿掌...\$29.95
(花菇鵝掌煲)
千層翠綠苗...\$28.95
(杞子千層浸苗皇)
金磚聚寶盤...\$21.95
(瑤柱玉子豆腐)
年年慶有餘...\$24.95
(清蒸/煎封亞洲鱸魚)
龍皇來朝賀 Current Price
(牛油芝士龍蝦)

好事喜年年...\$19.95
(蟹肉魚肚羹)
江南百花開...\$34.95
(瑤柱百花甫)
金鳳報春曉...\$24.95
(豉油皇走地雞)
鴻運滾滾來...\$24.95
(金絲炸蝦丸8件)
紅袍襯龍皇...\$32.95
(燒汁珍寶大蝦6件)

鴻運喜當頭...\$24.95
(紅燒獅子頭)
歡樂滿華堂...\$17.95
(生炒糯米飯)
玉帶配銀苗...\$20.95
(薑茸帶子炒飯)
錦繡程萬里...\$21.95
(肉絲乾燒伊麵)
幸福慶團圓...\$16.95
(酒釀丸子)

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業

星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線：

587-351-0788

四季進財

四

人

餐

燒味拼盤

蟹肉魚肚羹 (例)

發財好市大利 (例)

宮廷貴妃雞 (半隻)

XO醬帶子蝦球

金沙軟殼蟹

絲苗白飯

精美甜品

特價

\$148

龍年大吉

十全十美

十

人

餐

匯豪軒大拼盤

蟹肉魚肚羹 (大)

發財好市大利 (大)

西蘭花帶子蝦球

宮廷貴妃雞 (全隻)

薑蔥雙龍蝦 (加麵底)

吉品鮑魚花菇扒豆苗 (10隻)

清蒸海上鮮

乾燒伊麵

海皇魚子炒飯

精美甜品

特價

\$498

六六大順

六

人

餐

燒味拼盤

蟹肉魚肚羹 (例)

發財好市大利 (例)

上湯龍蝦 (單隻加麵底)

宮廷貴妃雞 (半隻)

Xo醬帶子蝦球

鮮菠蘿咕嚕肉

清蒸海上鮮

瑤柱蛋白炒飯

精美糖水

特價

\$268



祝大家新年快樂

為慶祝龍年開大運，特於1月29日至2月11日期間，
店內定選類別產品全線多達八折優惠

1月29日
▶ 2月4日
全店整理盒
高達八折!



2月5日
▶ 2月11日
全店日本陶瓷
高達八折!



店內定選類別
產品全線多達

八折

新年
快樂

可獲贈揮春或利是封。

由2月3號起，凡在Oomomo
卡加利店購物滿\$28
數量有限，送完即止。

OOMOMO
JAPAN LIVING

位於東北太古廣場
1075-999 36 St NE, Calgary, AB T2A 7X6
PH 403-455-0188

MON-SUN
10am - 9pm

Follow us on
Facebook @OomomoAlberta
Instagram @Oomomo_Alberta



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6
 www.regencypalacerestaurant.com
 Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

七天營業 10am~10pm

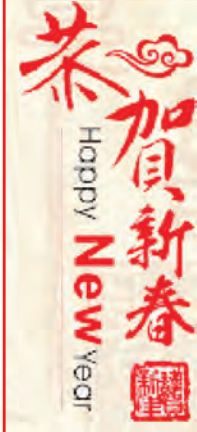
403-777-2288

*所有現有特價餐照常供應

誠聘全職或兼職廚師

賀歲小菜

- 發財添大利-----\$19.95
(髮菜蠔豉豬利湯)
- 發財旺好事-----\$40.95
(發財蠔豉)
- 好市包生財-----\$35.95
(蠔豉臘味生菜包)
- 發財更就手-----\$25.95
(髮菜花生豬手)
- 發財聚寶盤-----\$88.00
(髮菜瑤柱甫)
- 金屋常滿玉-----\$36.95
(金巢油泡帶子)
- 年年有餘-----\$32.95
(清蒸立魚)
- 五穀慶豐收-----\$25.95
(生炒臘味糯米飯)
- 興隆萬事通-----\$28.95
(腰果牛粒蝦球)
- 花開顯富貴-----\$31.95
(西蘭花花姿玉帶)
- 得意樂人生-----\$27.95
(茄汁大蝦)
- 老少頌平安-----\$28.95
(百花釀豆腐)
- 包羅萬有-----\$22.95
(南乳羅漢上素)
- 金鳳迎春曉-----\$20.95
(金康炸子雞)(半隻)



鴻運吉祥宴

- (十人) **\$378**
- 京式金皮鴨
 - 金蒜發財蠔豉
 - 金巢爆炒花姿蝦球
 - 蟹肉魚肚羹
 - 美極豆仔雙龍蝦
 - 貴妃走地雞
 - 玉鮑鮑菇扒豆苗
 - 清蒸海上鮮
 - 金粒瑤鬆海皇飯
 - 土豪伊府麵
 - 甜心紅豆沙湯圓

富貴生財宴

- (十人) **\$498**
- 富貴大拼盤
 - 發財蠔豉大利
 - 金巢椒鹽珍珠蝦丸
 - 蟹肉魚肚羹
 - 薑蔥芋絲雙龍蝦
 - 貴妃走地雞
 - 鮑甫北菇扒豆苗
 - 清蒸海上鮮
 - 臘味芋粒糯米飯
 - 大富豪伊府麵
 - 甜心紅豆沙湯圓

豪門豐盛宴

- (十人) **\$598**
- 豪門大拼盤
 - 發財蠔豉大利
 - 百花釀蟹鉗
 - 鮑魚四寶羹
 - XO醬焗金瓜雙龍蝦
 - 金康炸子雞
 - 珍珠鮑北菇扒豆苗(十粒)
 - 煎封龍躉
 - 闊佬帶子粒炒飯
 - 有米佬伊府麵
 - 甜心紅豆沙湯圓

賀歲四和菜

- \$178**
- 發財蠔豉大利湯
 - 蒜子發財蠔豉
 - 上湯龍蝦
 - 金瑤扒豆苗
 - 貴妃走地雞(半隻)
 - 絲苗白飯
 - 精美甜品

新春金裝盆菜

6人: \$278 10人: \$388

選用上乘食材：六頭極品鮑魚，瑤柱，大蝦，花膠，日本大蠔豉，發菜，福袋，鮑汁冬菇，燒肉，鴨掌，貴妃走地雞，豬利，鯪魚球，蘿蔔和紹菜。
 *隨盆菜附送年糕一份 *請提前一天預訂

鴻運六合菜

- \$228**
- 發財蠔豉大利湯
 - 蒜子發財蠔豉
 - 美極乾龍蝦
 - 貴妃走地雞(半隻)
 - 鮑脯珍菌扒豆苗
 - 清蒸立魚
 - 絲苗白飯
 - 精美甜品

賀年年糕

鴻運紅糖年糕，臘味蘿蔔年糕，馬蹄年糕，芋頭年糕
 單購價: **\$8.5/個**
 團購價(5個或以上): **\$8.00/個**
 *賀年年糕從二月一號開始發售，歡迎預定！

此價格不能與店內其他優惠同時使用

任食自助火鍋 (包湯底)

百多款包括Buffet及點心任君選擇 每日5pm~10pm
 星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet) 11:30am - 2pm

每晚推出任食

- 藥膳雞窩 龍躉
- 川芎白芷魚頭 乾雞窩

火鍋客戶泊車費 5pm後每部退還\$3.00
 \$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

特價啤酒 **\$5.25** / Each

星期一至四
 成人 **\$31.99**
 小童(4~9歲) **\$16.99**
 (3歲以下 **\$3.99**)

星期五、六、日及假期
 成人 **\$33.99**
 小童(4~9歲) **\$17.99**
 (3歲以下 **\$3.99**)

外賣正價優惠
 現金結賬85折 只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用
 信用咭結賬9折

有萬龍鮑

盆菜需提前預訂

金沙足料鮑汁

盆菜



十人 \$398
八人 \$338
六人 \$248
四人 \$168

鮑魚、瑤柱、海參、蠔豉、花膠、
巴沙、燒肉、花菇、大利、大蝦、
金雞、豬手、支竹、蓮藕、粉絲、
蘿蔔、紹菜、髮菜

金沙海鮮酒家

5010 Centre St NE Calgary

403-455-2777



馳名紅燒乳鴿



紅燒發財元蹄



金牌脆皮燒鵝

堂食外賣 無任歡迎

音樂 讓您生命倍添光彩!

Music Wonderland ----- 3至4歲班
Junior Music Course ----- 4至5歲班
Young Musicians Course ----- 6至8歲班
Ukulele and Guitar Intro ----- 7歲或以上班
Private lessons-Piano, Guitar, Violin, Voice---8歲或以上

來電查詢 免費試學班，
或瀏覽 www.musicaacademy.com



總校：

(403) 681-3117

102-200 Country Hills Landing NW

分校：

(403) 619-9990

30-1935 37 Street SW

恭賀新年 身體健康 快樂發財

瑞

明

聯誼會

有大廳，私家房，提供
各類康樂活動，如下
棋，玩撲克，鋤大弟，
十三張、大貳，麻將等
等，歡迎參加！

可預先安排
『麻雀腳』
舊章，新章。
跑馬仔，檯。
灣牌，檯。
... 等等。
(歡迎致電)

24小時七天開放

電話：(四零三)二六三八六九九 華埠五豐商場內

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
 國、粵、英語
 碩士(M.Sc)
 註冊工程師(P.Eng)
 Commercial Manager
 商業部經理
 bruce.liang
 @liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2098282 連鎖餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
 難得的機會擁有銷售額不斷增長的特許經營連鎖餐廳！整體空間經過全面的翻新，可直接接手經營或將其用於您自己的餐飲概念。面積1,085平方呎，月租\$5,300，租金包含營業費用。售價\$225,000。

A2083893 瓶罐回收站 (生意連物業) - Claresholm, AB
 該瓶罐回收站位於卡加利開車僅一小時左右的小鎮，面積4,800平方呎，佔地0.36英畝。所需員工少，營運成本低，易上手經營，且有很大的提高營業額的潛力。售價\$1,000,000。 **NEW**

A2093596 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
 這家位於國際大道的亞洲餐廳已經成功經營了18年。國際大道不僅交通繁忙，還擁有許多多元文化的餐廳，您可以選擇將其改為其他餐飲概念。目前的營業額超過\$50萬。餐廳面積達3,500平方呎，並配備了完整的廚房設施。所在購物區內有大量的停車位。月租\$7,000，售價\$349,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2087717 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
 絕佳機會擁有由家庭經營的酒舖！已有超過21年的歷史。酒舖位於主幹路Barlow Trail附近，正對麥當勞和賽百味，所在廣場上有大量停車位，地理位置優越。面積為1,052平方呎，月租約為\$5,000，易於經營管理。年銷售額在\$60到\$70萬之間，庫存約\$10萬，可另行購買。售價\$249,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2086530 批發分銷公司 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
 非常專業的小眾批發分銷公司，專門提供高端工具和材料，位於卡加利一個高流量的主幹路附近。該企業銷售業績持續穩定，去年的年收入約\$110萬，利潤率高，維護成本和經營成本低。適合尋求在職業生涯中嘗試不同道路的夫妻或專業人士，也適合投資者將業務擴展到更高水準。日常營運情況易於瞭解學習，方便上手經營。面積1,600平方呎，年租\$21/平方呎，售價\$299,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2077503 Pizza店 (生意連物業) - Calgary, AB **NEW**
 絕佳的機會擁有位於卡加利東北部新建廣場的Pizza和奶茶生意連物業！週邊環繞著眾多企業和辦公室，使該地點具有最大的曝光和人流。帶一個設備齊全的商業廚房，還有很大的增加銷售的潛力。面積1,201平方呎，售價\$1,050,000。

A2075100 房車露营地 (生意連物業) - Cynthia, AB **NEW**
 位於Drayton Valley以西25分鐘、距離賈斯珀國家公園僅2小時的地方。帶一座兩層的小木屋，一個手工工作間，還有一個可容納2人的豪華客房，以及一個供大型團體和私人活動使用的小木屋，此外還帶有酒吧和餐廳。共有20個帶電源、自來水和污水接口的露營位。淋浴房設備齊全，設有沖水馬桶和污水處理設施，還配備了洗衣機。每個定制小木屋均配備了完整的浴室、衛星電視、設施齊全的廚房、兩張雙人床，以及適合夏季和冬季的閣樓和露臺，還提供露營位供搭帳篷使用。全年開放，吸引了來自加拿大各地的人群。佔地1.41英畝，售價\$1,499,900。



Dan Duong 粵、英語
 587-888-3883
 danduong
 @liangcommercial.ca



加拿大#1商業銷售冠軍團隊
 加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣 商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale
 www.liangcommercial.ca
 (中、英文)

A2074233 日式餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
 卡加利最成功的日本餐廳之一，已經經營了18年以上。坐落在一個黃金地段，周圍環繞著零售商店和一個大型購物中心。過去每年的銷售額達\$300-400萬，對於有意創辦自己的日本餐廳或擴大現有品牌規模的人來說，這裡有著巨大的潛力。面積2,533平方呎，年租\$57/平方呎，售價\$399,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

A2034352 日式餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
 位於卡加利西北部繁忙地段的高檔、現代化的日式餐廳生意轉讓！該餐廳是一家知名的餐館企業，為週邊高檔的公寓和住宅區提供餐飲服務。餐廳地理位置優越，鄰近卡加利大學、公共交通和輕軌站。有開放式的大廚房和完全獨立的酒吧服務。1,284平方呎的閣樓是全部裝修好的，有第二個商業廚房，非常適合運營額外的餐飲概念，可在房東的同意下更換餐廳概念。售價\$438,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2045798 連鎖餐飲店 (生意轉讓) - University of Calgary **NEW**
 卡加利大學MacEwan Hall美食廣場中位置最好的轉角單元！該連鎖餐飲店已成功經營17年，可直接接手經營，也可以在房東的同意下更改餐飲概念。店面乾淨整潔且已翻新，設有步入式冷藏室，非常適合販賣冰淇淋和冰沙等產品。相比於商場內的美食廣場，該店面租金低，且房東友好，很適合家庭經營。面積312平方呎，月租\$5,708，售價\$398,888。詳情請聯繫Elton Lui。

A2033855 安全警報業務 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
 經營時間超過20年，在亞裔社區中非常有名，年淨收入達六位數。50%的收入來自月度訂閱用戶，70%的用戶為中國人，有擴展業務的潛力。該業務提供24小時在線客服，不需要電工執照。業主退休而出售，願意留在團隊中並為新業主提供培訓。售價\$499,000，售價包括車輛、工具、網站等。詳情請聯繫Enoch Lui。

商業物業/土地出租買賣

A2097959 工業用地 (出售) - #9 2219 35 Ave NE, Calgary
 這個面積為3,072平方呎的工業用地位於北部航空工業區，可輕鬆前往Barlow Tr和32 Ave NE。設有前台接待區、辦公室和用於存放的閣樓，還有一個裝卸區，不提供駁入裝卸。在卡加利東北部擁有如此大面積的裝卸區的倉庫很少見，不容錯過。售價\$880,000。詳情請聯繫Dan Duong。 **NEW**

A2089349 工業/商業物業 (出售) - #1155 76 Westwinds Cres NE, Calgary **NEW**
 零售面積超過1,880平方呎、帶有12' x 14'的捲簾門的工業/商業物業出售，是一個絕佳的投資機會。目前已出租，租期為一年。該物業位於建築物的轉角處，享有最大的可見度和自然光。區域為I-C分區 (工業/商業)，允許包括零售、辦公室和輕工業等在內的各種用途。位於黃金商業區，該空間擁有出色的曝光度，交通便利，並具有適應各種企業需求的靈活性。售價\$815,000。

A2093836 工業用地 (出售) - 4024 15A St SE, Calgary **NEW**
 劃定為I-R區域的由兩個50英尺的地塊組成的工業用地出售！全圍欄圍合，設有大型滑動門。該物業前方有兩棟房屋 (已改建成辦公室)，分別為572和635平方呎，後方有一間大型車庫，可從小巷進入 (兩側均有門)，還有一個小棚子可供儲藏使用。此外，該物業還有大量可用於卡車、機械設備和儲藏的空間。共3間浴室，兩棟房屋/辦公室各有一間，主車間也有一間。佔地0.3英畝，售價\$1,150,000。

A2093573 醫用空間/辦公室 (出售) - #1C 6315 Horn St, Red Deer **NEW**
 在Highland Green專業辦公大樓/醫療中心擁有2,500平方呎的絕佳機會！辦公室/醫用空間位於Taylor Drive和Horn Street上，旁邊有Shoppers，曝光度很高。這個精心規劃的空間非常適合物理治療師、正骨師、專家、律師、會計等。售價\$750,000。



Enoch Lui 國、粵、英語
 403-512-8140
 enochlui
 @liangcommercial.ca



Elton Lui 國、粵、英語
 403-828-8008
 eltonlui
 @liangcommercial.ca

A2091367 商業物業+土地 (出售) -1804 34 St SE, Calgary **NEW**
 位於17 Ave SE國際大道旁的黃金地段，距離Co-op、香港食品超市、餐廳、零售商店和BRT公車站僅幾分鐘步行路程，搭乘BRT僅需15分鐘即可到達市中心，地理位置優越。該商業物業三面臨街，佔地5,995平方呎，最大開發面積14,988平方呎，最大建築高度16公尺 (3-5層)。可興建零售及住宅綜合建築，還可打造為8個單元的聯排別墅或多戶住宅。現有辦公大樓面積為1,234平方呎，並設有超大雙車庫，擁有充足的停車位，非常適合作為零售商店或專業辦公室使用。售價\$664,900。詳情請聯繫Elton Lui。

A2078740 倉庫/工業用地 (出售) - NE Calgary, AB **NEW**
 這個面積為4,096平方呎的倉庫/工業用地位於卡加利機場附近的工業區，可輕鬆前往Barlow Tr和32 Ave NE，地理位置優越。建築內設有前台接待區、辦公室以及用於儲存的夾層空間，適用於多種商業用途，還可同時購買在此成功經營20多年的汽修店生意。售價\$1,050,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A2061408 倉庫 (出售) - #4 4312 Ogden Road SE, Calgary
 絕佳的2,285平方呎的聯排式倉庫單元出售！位於Ogden Road的知名工業商業區域，地理位置優越。倉庫內擁有高達24英尺的挑高天花板，14x14英尺的大型捲門和洗槽。適合用於汽車、機械和維修店，或任何輕型和中型工業企業。物業費低且包含水費，並配備多個指定停車位以及一個小型庭院，供額外存儲之用。現業主經營一家機械店長達18年，因退休而出售。售價\$459,000。詳情請聯繫Enoch Lui。 **NEW**

A2039433 商舖+住宅 (出售) - 11740 89 St NW, Edmonton
 非常罕見的多層商業零售物業 (帶住宅套房) 出售！該物業位於面向118 Ave的角落地段，曝光率高，周圍環繞著零售店，交通流量大。該建築一樓擁有5個商舖，二樓有15個單臥室和雙臥室的套房。該物業還有24個停車位，並提供充電樁。靠近市中心，交通便利，是一個非常好的戰略性投資機會。售價\$1,920,000。詳情請聯繫Enoch Lui。 **NEW**

A2048006 開發地皮 (出售) - 401 & 405 21 Ave NE, Calgary
 難得的機會擁有近卡加利市中心的商住混合用開發地皮！這是一塊面向Edmonton Trail、靠近20 Ave十字路口的空地，距離市中心僅需10分鐘車程，每天有超過15,000輛車經過，具有很高的可見度。這是一個轉角空地，總面積10,990平方呎。可由16 Ave輕鬆進出，同時還擁有優越的公共交通選擇。物業的三面均可進出，方便進行建築設計。現有的房屋已出租，產生租金收入，且產權上沒有任何限制或約束。售價\$2,399,500。詳情請聯繫Elton Lui。 **NEW**

A2040106 倉庫+工業土地 (出售) - 12607 72 St NW, Edmonton
 擁有工業商業建築及土地的絕佳機會！此物業擁有超過11,000平方呎的大型倉庫，3個獨立分隔的停車灣，均擁有大型車庫門。地理位置優越，位於Yellowhead Tr和FD之間，是城市兩個主要的出入口。物業所在區域涵蓋了大多數工業用途，包括倉儲、動物收容所、蒸餾廠、汽車回收、回收及包商服務等。近年來的阿爾伯塔倉儲需求量大，只需稍加整修，此物業即可成為一個非常不錯的長期投資機會，也非常適合自用經營者。佔地0.37英畝，售價\$1,088,000。詳情請聯繫Enoch Lui。 **NEW**

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有商業房地產經紀執照，並且在商業或住宅房
- 地產銷售方面具有至少1年的經驗。
- 至少15年的工作經驗，但不限制在房地產行業。
- 會講第二語言為佳。
- 有上进心，有責任感，注重細節。
- 能夠處理大量文書工作，並會熟練運用微軟辦公軟件。

LIANG Commercial
 3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980

歡迎訪問我們的官網了解更多
 商業地產以及生意資訊：
 www.liangcommercial.ca



精心郵輪

你身邊的遊輪顧問

ABCruises Travel Ltd.

辦公地址: 115-1518 Centre Street NE Calgary AB T2E 2R9

查詢熱線

403-457-6688

403-498-8628

本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!



8天7晚阿拉斯加冰川
Holland America Noordam 諾丹號
出發日期: 2024/05/05
途徑: 溫哥華-朱諾-斯凱威-恩迪科特阿姆-道斯冰川-凱奇坎-加拿大

熱賣中

內艙房 CAD998/人起
陽台房 CAD1598/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

最後召集! 平! 靚! 正!



加幣 1348/人起 卡爾加里往返

6天5晚 至尊公主號
5晚至尊公主號 Grand Princess
出發日期: 2024/04/25
途徑: 溫哥華, 舊金山, 維多利亞

價格已包船費, 機票, 以及兩晚酒店, 碼頭費, 政府稅
詳情請致電查詢

海陸空一價全包

11天10晚 阿拉斯加郵輪之旅
CUNARD 冠達郵輪 伊麗莎白王后號
QUEEN ELIZABETH

內艙房 CAD1336/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

OBC船上消費 高達美金\$200/房

出發日期: 2024/08/20
途徑: 溫哥華-錫特卡-朱諾-冰河灣國家公園-海恩斯-特雷西阿姆-凱奇坎-迷霧峽灣紀念碑-溫哥華



8天7晚阿拉斯加冰川郵輪之旅
紅寶石公主號
RUBY PRINCESS
出發日期: 2024/04/30
途徑: 溫哥華-朱諾-史凱威-恩迪科特阿姆-凱奇坎-溫哥華

內艙房 CAD998/人起
海景房 CAD1216/人起
陽台房 CAD1790/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

熱賣中

卡爾加里精心郵輪攜手溫哥華優品假日為你打造屬於你的郵輪假期!
精心郵輪10月試營業, 成為你身邊的郵輪顧問!

真正的一口價
連小費都包埋!

英倫三島
15天英倫風情經典巡禮
Regal Princess 帝王公主號
2024年5月12日出發

優品一口價
加幣 \$6098 每人

訂金100%可退

永遠的英倫
嚴謹的浪漫

*優品一口價包括:
- 13天豪華公主郵輪
- 往返卡加機票
- 3天2晚倫敦及周邊順道游
- 郵輪全岸上觀光豪華套餐
- 全程酒店, 門票, 及接送
- 郵輪小費
- 優品私家領隊 隨團
- 導遊司機 領隊 全程小費

Royal Caribbean
皇家加勒比久海洋珍寶號
Jewel of the Seas
15天 荷英冰
2024年7月26號出發

優品一口價
加幣 \$5998 每人

郵輪行程 ITINERARY

7月29日	阿姆斯特丹 Amsterdam
7月30日	海上同樂 At Sea
7月31日	科克 費爾蘭 Cork (Cobh) Ireland
8月01日	利物浦 英格蘭 Liverpool England
8月02日	格林諾克 蘇格蘭 Greenock, Scotland
8月03日	海上同樂 At Sea
8月04日	塞爾斯菲厄澤 冰島 Seydisfjardur Iceland
8月05日	阿克雷裏 冰島 Akureyri Iceland
8月06日	雷克雅維克 Reykjavik Iceland
8月07日	雷克雅維克 Reykjavik Iceland
8月08日	海上同樂 At Sea
8月09日	海上同樂 At Sea
8月10日	阿姆斯特丹 Amsterdam

Oceania Cruises
Oceania Riviera
28天非洲郵輪之旅
2024年11月14號出發

優品一口價
加幣 \$8138 每人

行程 ITINERARY

DAY 1	THU BARCELONA, SPAIN 西班牙, 巴塞隆納
DAY 2	AT SEA 海上同樂
DAY 3	SEVILLE (CADIZ), SPAIN 西班牙, 塞維利亞
DAY 4	AT SEA 海上同樂
DAY 5	MON LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, SPAIN 西班牙, 大加那利島聖保羅和羅薩
DAY 6	ARRECIFE (LANZAROTE), SPAIN 西班牙, 阿雷西費 (蘭薩羅特島)
DAY 7	AT SEA 海上同樂
DAY 8	AT SEA 海上同樂
DAY 9	MDELO SAO VICENTE, CAPE VERDE 佛得角共和國, 明德維
DAY 10	AT SEA 海上同樂
DAY 11	DAKAR, SENEGAL 塞內加爾, 達喀爾
DAY 12	BANJUL, GAMBIA 甘比亞, 班珠爾
DAY 13	AT SEA 海上同樂
DAY 14	AT SEA 海上同樂
DAY 15	ABOJIAN, IVORY COAST 科特迪瓦, 阿比讓
DAY 16	SEKONDI-TAKORADI, GHANA 加納, 塞康第-塔科拉迪
DAY 17	LOME, TOGO 多哥, 洛美
DAY 18	AT SEA 海上同樂
DAY 19	SAO TOME, SAO TOME AND PRINCPES 聖多美, 聖多美和普林西比共和國
DAY 20	AT SEA 海上同樂
DAY 21	AT SEA 海上同樂
DAY 22	AT SEA 海上同樂
DAY 23	WALVIS BAY, NAMIBIA 納米比亞, 華爾維斯灣
DAY 24	WALVIS BAY, NAMIBIA 納米比亞, 華爾維斯灣
DAY 25	LUDERITZ, NAMIBIA 納米比亞, 呂德裏茨
DAY 26	AT SEA 海上同樂
DAY 27	CAPE TOWN, SOUTH AFRICA 南非, 開普敦
DAY 28	CAPE TOWN, SOUTH AFRICA 南非, 開普敦

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。

精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER

住得越耐 節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

掃一掃
了解更多



自1976年始
您的家外之家



生活有佳美
生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

2024年黃石巴士團(6月28日及8月2日)

阿拉斯加郵輪全陪團(5月28日)

墨西哥全陪團, 加東全陪團報名登記中

墨西哥/古巴/多米尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)

拉斯維加斯機票酒店套餐 (\$400含稅起)

中國亞洲旅遊團, 現正熱賣中, 詳情請致電查詢!

中國護照(填表、拍照、乘車、代取件)\$20起

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡換發	\$200 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊



卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



MITSUBISHI MOTORS

PLATINUM MITSUBISHI

2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at **\$47,388**



Erick Lim

New & Pre-Owned Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

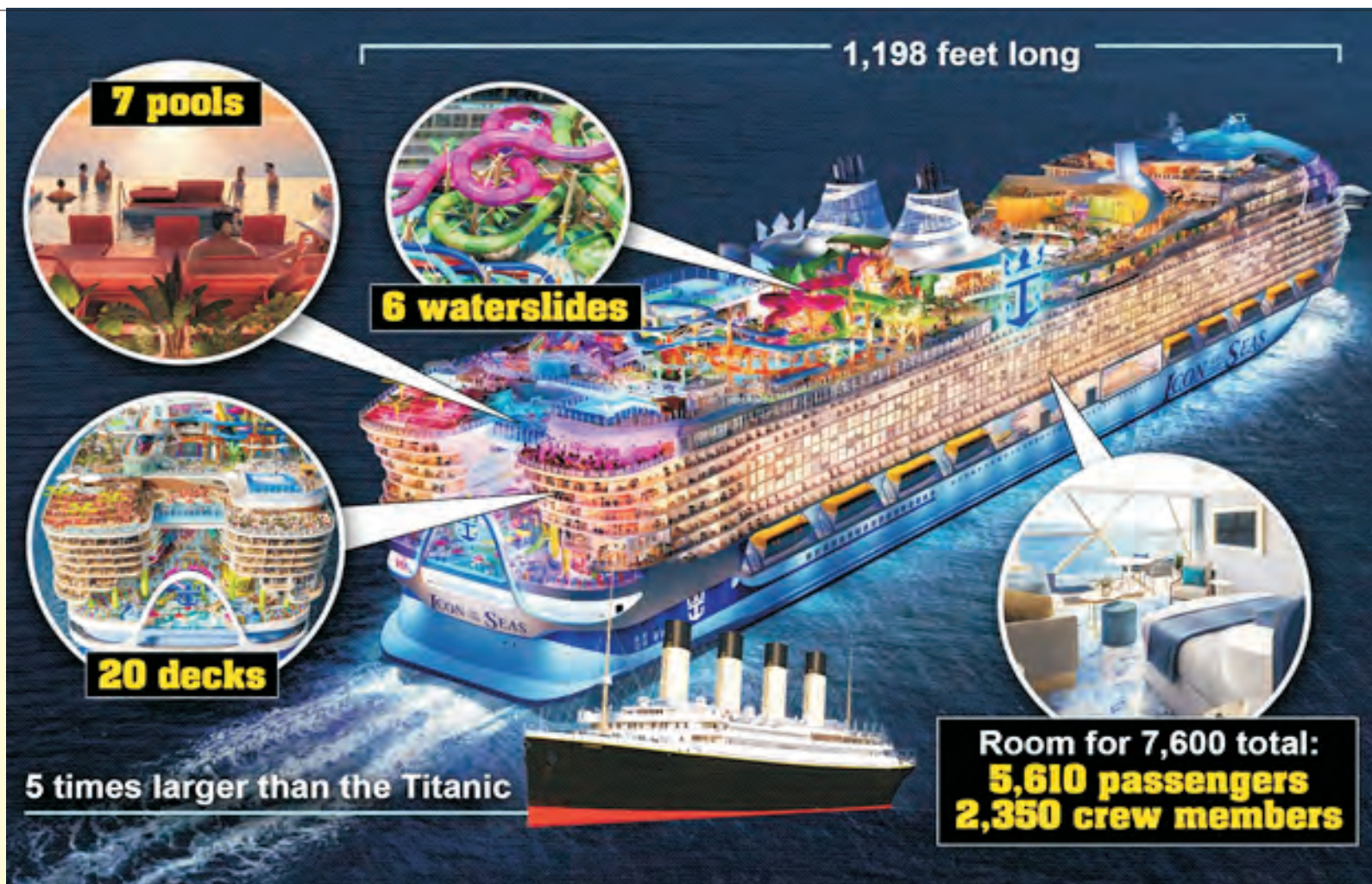
華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | 專業辦理新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca





坐擁數個「世界之最」

全球最大郵輪「海洋標誌號」(Icon of the Seas) 27日在美國邁阿密(Miami)展開處女航，這艘船擁有20層甲板，可搭載最多9950人(含乘客及船員)，將前往加勒比海(Caribbean Sea)展開7天的熱帶跳島旅程(island-hopping voyage)；由於這艘船以液化天然氣(LNG)為動力，環保人士對甲烷排放深感擔憂。

BBC等英美媒體報道，「海洋標誌號」由皇家加勒比公司(Royal Caribbean)打造，造價20億美元，船身長365公尺、重250,800噸，配有20層甲板、7座游泳池、6個滑水道、逾40間餐廳與酒吧，可容納7,600名客人、2,350名船員，成為全球最大郵輪。排名第二的是同公司打造、長362公尺的「海洋奇蹟號」(Wonder of the Seas)。目前效力美足聯(MLS)邁阿密國際的美斯(Lionel Messi)也參加了該船的命名儀式。

「海洋標誌號」擁有許多世界之最，包括海上最大的游泳池「皇家灣」(Royal Bay, 4萬加侖)、海上最大的溜冰場、海上最大的水上樂園「驚險島」(Thrill Island, 1579平方米)、海上最高的滑水道(14米)等。

卻有環保隱患

《今日美國報》報道，「海洋標誌號」的票價因航行日期、客艙類別和其他因素而異，據皇家加勒比公司網站，9月7日出發的七晚東加勒比跳島行目前起價為每人2,989美元。

「海洋標誌號」以液化天然氣驅動，國際清潔交通委員會(ICCT)的海洋專案主任科默(Bryan Comer)擔憂其甲烷排放，他指出，使用液化天然氣作為燃料的船隻，生命周期溫室氣體排放量比輕柴油船高出120%以上。雖然液化天然氣比燃油等傳統船用燃料更清潔，但有洩漏風險。

甲烷是一種強大的溫室氣體，其在大氣中吸收的熱量是二氧化碳的80倍，減少甲烷排放被認為對減緩全球暖化至關重要。

皇家加勒比公司對此表示，「海洋標誌號」的能源效率比國際海事組織對現代船舶的要求高出24%，公司計劃在2035年推出淨零排放船舶。

全球最大郵輪
海洋標誌號
啟航

楊紫瓊 激罕剖白

與前夫因生育問題離婚：

用盡方法都沒能生出孩子

奧斯卡兼金球影后楊紫瓊，去年與拍拖19年的法拉利前總裁尚陶德（Jean Todt）結婚，事業愛情兩得意。其實楊紫瓊過往曾有過一段婚姻，1988年她曾與德寶電影公司創辦人潘迪生結婚，1992年離婚。而她近日接受桂莉芙柏德露（Gwyneth Paltrow）自家品牌的Podcast訪問時，就親解離婚原因，坦言當時因生育問題有壓力。



當Gwyneth Paltrow問她，第一段婚姻沒生小朋友，會否感到難過，她直認不諱：「會！」楊紫瓊坦言自己都很喜歡小朋友，覺得成為人母是生命最大的喜悅，而前夫亦想嚮往大家庭，楊紫瓊剖白：「我們不是沒嘗試過，甚至做盡所有能做的，但我生理上就是不行。而這也是我的選擇，我很清楚前夫確實渴望擁有一個大家庭，想生一個、兩個甚至三個，你知他有他的事業王國，很想有兒子繼承。但我都會想，都走了快10年，生不出一個小孩，我們該怎麼走下去？」

當被問到生育是否婚姻破裂的主要原因，她大方坦承。不過，她仍覺得離婚是明智之舉，雙方不用再勉強大家，反而才是令她和前夫至今仍保持友好的原因，「離婚很艱難，但我能夠離開，而不是假裝一切都好起來，這樣做是對的。我們很相愛，但勉強下去不會讓我們的關係變得更好，因為他有他的期望。」

此外，楊紫瓊表示媽媽當時最大願望是想她找個男人好好定下來，她母親21歲就結婚，而楊紫瓊結婚時則28歲，她也覺得到了適婚年齡。她一向的個性是，要做一件事就要全情投入，不然好像沒有盡力，不過做演員，一開戲可能就要出國幾個月，她自覺這樣會沒法好好兼顧婚姻、工作，當刻想以家庭為先，享受真正家庭生活，因而在那個階段選擇息影。不過，雖然婚姻僅維持4年，但楊紫瓊與前夫及其女兒潘楚穎關係亦十分友好。

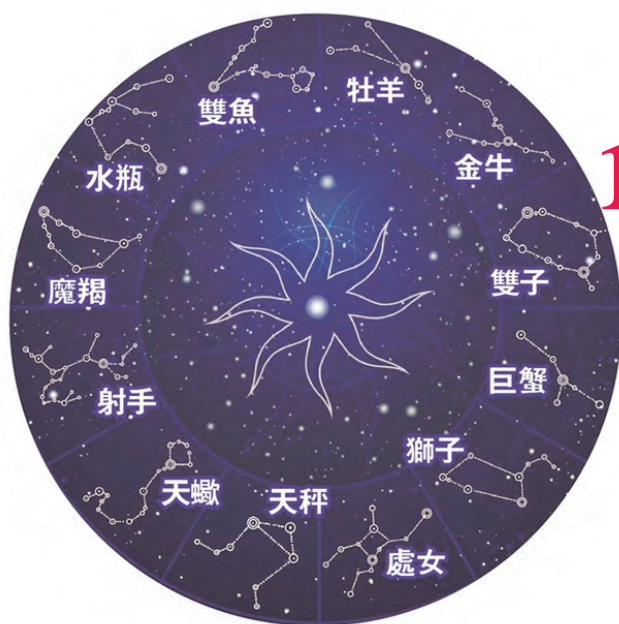


白羊座/牡羊座：放很久的茶葉及調味料

牡羊座喜歡照顧他人，卻也因此不擅長拒絕請求，因此建議牡羊座查看家中茶葉及調味料的有效期限，將必要的留下就好，若是連它們都無法捨棄，那也不會有向他人說「不」的勇氣。

金牛座：不會用到的飾品

金牛座的個性一旦決定了就很難改變，因此建議金牛座把不會用到的項鍊、首飾等物品進行整理，拋棄多餘的執著，才能讓別人看見自己細心、和藹的一面。

**處女座：壞掉的家電產品**

為了他人著想，有時候處女座的發言會比較嚴厲，往往讓人誤解為他們性格冷漠。對此，建議處女座將壞掉或老舊的家電整理後丟棄，若是繼續放著不管，可能會讓對方覺得更難以接近。

天秤座：用了很久的背包、錢包

天秤座性格柔軟，但正因為如此，在他人面前常常會將自己的想法悶著不說。而那些一直放著不丟的舊背包、錢包，也會讓天秤座在他人面前，更難提出自己的意見及看法。

天蠍座：浴室、廁所的踏墊

對天蠍座來說，不顯眼、能夠順利融入人群，並且平安無事地過日子是最好的。而使用浴室及廁所的踏墊，很容易讓天蠍座想隱藏內心想法的意念更加強烈，假如不會對生活造成影響的話，就將它們整理後丟掉吧。

雙子座：廣告宣傳單、商品型錄

雙子座雖然和誰都能打成一片，卻會下意識避免跟他人建立深層關係、防衛心重，使金牛座看起來很薄情。為了改善給他人的壞印象，可以將家中信箱的廣告單、商品型錄收集後，一口氣整理乾淨。

巨蟹座：塑膠袋、空的容器

巨蟹座總是親切待人，但意外地，能夠理解巨蟹座煩惱及心事的人很少。建議巨蟹座將不需要的塑膠袋及空容器做整理，若是一直囤積的話，容易使自身壓力不斷積累、並在某天突然爆發。

獅子座：買了之後一次都沒穿的衣服

獅子座個性活潑開朗，但在某些場合時，容易將自己任性的一面展露出來。而那些在衣櫃中囤積、卻又從沒穿過的衣服，會讓他人無法看到獅子座天真爛漫的特質，反而認為他們是自我中心的人。

12星座迎好運

先斷捨離這些物件

新的一年又到了，許多人會趁機將家中除舊布新、大掃除一番，而若是掌握住這個機會，把老舊及用不到的物品好好整理、斷捨離，個人的心態也會轉變、還能提升運氣喔！

日本網站「ananweb」分析了12星座的個性，列出各星座最需要斷捨離的物品有哪些。

人緣暢旺、財運亨通

人馬/射手座：用不到的餐具、玻璃杯

射手座的個性比較隨意，偶爾會有衝動的時候，若想要改善魯莽行事的性格，可以整理家中用不到的餐具及玻璃杯等物品，留下需要的數量就好，與此同時也能帶給人好印象喔。

山羊/摩羯座：沒讀的書籍

摩羯座的個性十分誠實且認真，理想是與他人一起前進、完成目標。正因如此，大量囤積著沒看的書反而會使他人對摩羯座的「誠實」大打折扣，建議可以將不讀的書送給他人、或者賣給二手商店。

水瓶座：用不到的集點卡

水瓶座不喜歡他人介入自己的精神世界，其我行我素的個性也是水瓶座的一大特質。不過，水瓶座那些塞在銀包中、一直沒用的集點卡也容易使他們的印象被扣分，無法展現出自己的獨特魅力。

雙魚座：已經放很久的香水、香氛

雙魚座容易太過相信他人，即使別人只是開玩笑，也會把它當作真心話，這樣的純真反而很容易陷入危險。而家中放了很久沒用的香水、香氛會使雙魚座更易輕信承諾，若是已經過期的話，就趕緊整理乾淨吧。



Re/Max Hall of Fame
 Member of Re/Max Platinum Club
 Member of Re/Max Presidents Club
 Member of Re/Max Executive Club
 Member of Re/Max 100% Club
 MLS Million Dollar Club
 MLS Million Dollar Club Award of Merit
 Lifetime Achievement Award



**Outstanding Agents.
 Outstanding Results.**

real estate (central)
#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
 5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

**Amy Long
 梁詠媛
 403-540-1688**



Eau Claire The Concord
 新上市

SOLD
 738 1 Avenue SW # 305 Eau Claire 市中心豪華柏文，兩房單位，兩套廁，1024呎，大露台，靚市景。保安地下停車場。
\$ 798,000

Sage Hill NW Townhouse
 新上市

SOLD
 勿失良機! 兩大睡房，1個半廁，保養良好，設計開揚，9呎高天花，特大單車庫，近購物。
\$ 369,000

Varsity Townhouse

SOLD
 位置優越，只需幾分鐘即可到達Brentwood輕鐵站、UC卡加利大學、兩層鎮屋、2睡房，全部硬木地板、明亮的客廳和餐廳，配有大窗戶、燃木壁爐、2個陽台廚房，配有楓木櫥櫃。理想的社區等等。萬勿錯過!
\$ 314,900

Crescent Heights
 新上市

 Crescent Heights Condo, 380平方呎單間公寓，適合居住或投資。有兩個地下停車位和一個儲藏間，步行近所有配套。
\$ 299,000

Tuxedo Park

 優質地段 1650 平方呎，零售舖位，位中央街，混凝土建築，適合各種零售和專業辦公室，包括 3 個停車位。
\$999,000

商場泰式連鎖店出售
 新上市

 西北繁忙商場泰式連鎖店出售
\$560,000 和 \$400,000

唐人街鴻圖商場

 位於唐人街中心地段，人流旺，商舖呎數由 338 至 2230呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

Vista Height
 新上市

 兩睡房鎮屋，俯瞰公園，門口綠地。樓上設有 2 間臥室和設施齊全的浴室，主人臥室配有陽台。位置便利，靠近公共交通和巴士服務。
\$ 249,900

市中心繁忙商場壽司連鎖店出售
 新上市

\$350,000

唐人街商舖

 位於唐人街中心繁忙商場零售商舖，人流廣，308呎。開價
\$99,900

唐人街商舖

 位於唐人街中心繁忙商場零售商舖，人流廣 283呎。開價
\$ 110,000

唐人街商舖
 新上市

 位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意。
\$79,000 - \$130,000 可買可租

Larry Tang Real Estate Company
 COMMISSIONER FOR OATHS
 服務卡城房地產 超 26 年經驗
403-630-4288
 工商業地產 生意租約買賣 投資物業生意 買賣房地產

1 市中心，位於中央街旺地段，川菜中餐館出賣**\$89,000**，生意穩定，每日生意大約 **\$1000**，營業時間11am~8pm，租平，約長，地點好，客路廣，住宅及商業人流多。

2 東北大型汽車車身維修公司，在卡城已經營數十年，約7000呎廠房，高級工具及噴霧油漆，設備齊全，生意極好，All State保險公司授權的維修公司，業主榮休，價**\$720,000** (以現利潤可約兩年回本)

3 西北靚區，Panorama，1800呎，兩層前進雙車房，walkout，主層客廳、飯廳及廚房，上層三睡房及一大家庭廳，土庫完成另有兩房一廳及廚房，光猛開陽，有大陽台，內街，近巴士。
\$798,000

4 西北區，Beddington，獨立平房，兩層，前進雙車房，約1700呎，全新裝修，主層光猛，共四睡房及三個半全廁，位內街，近巴士及學校，交通方便。
 開價**\$585,000**

5 西北靚區，Carrington，全新兩層獨立屋，2210呎，前進式雙車房，共四大睡房，兩個半全廁，高主層及土庫，大量高級材料建做，包新屋保養。
\$774,900

6 市外小埠，位市南，約20分鐘車程，Okotoks市，商業舖位，位於市內商業地段，共兩舖位，地大，可重建高達三層物業，舖後有另一住屋約1仟呎，每舖位出賣 **\$699,000** 起

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
 投資顧問和理財規劃師
 1000 - 525 8th Avenue SW
 Calgary, AB T2P 1G1
 電郵: Tracy.liew@nbpcd.com
 電話號碼: 403-261-9513
 手機: 587-830-3328
 網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai
 行政助理
 電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含多項業務及其某些附屬公司，用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過當地銀行提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的成員。*該滿地可銀行註冊商標/商標，獲准使用。



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

全新 Walkout

Livingston

全新，獨立屋，位於7050呎地，兩層，2256呎，全屋upgrade，5睡房，3全浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，主層有睡房及全浴室，walkout土庫，設計寬敞，臨近公園，有靚景，前進雙車房，交通方便。

\$869,000

土庫完成

Signal Hill

西南區，獨立屋，兩層，3+2睡房，共3.5浴室，2010呎，新油漆，雲石檯面，LVP地面，土庫已經完成，另有2睡房，全浴室及大廳，設計寬敞，近LRT輕鐵站、商場及學校，交通方便。

\$759,900

403-605-0504

門口操場
草地

Evanston

西北區，獨立屋，兩層，2084呎，3睡房，2.5浴室，Bonus Room，主層9呎，全硬木地板，雲石檯面，前進雙車房，近學校、商場，交通方便。

\$769,900

包傢俱 Brentwood

西北區，University City，柏文，1睡房，1全浴室，12樓，有雪山遠景，大露台，地下停車位，步行至大學、LRT輕鐵站、商場，交通方便，投資自住佳品。

\$278,900

投資佳品 Panorama

西北區，柏文，2睡房，1全浴室，大露台，近學校，食館超市，交通方便，投資自住佳品。

\$229,900

相鄰公園 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2215呎，4睡房，2.5浴室，Bouns Room，主層9呎，大客廳，光猛廚房，另有書房。廚房及浴室雲石檯面，LVP地板，有側門，設計寬敞，前進雙車房，相鄰公園，交通方便。

\$749,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業住宅、商業、土地、農場和投資買賣



代客管理物業
溫哥華房地產買賣

JULIA YAN

麗珠

手提: **403.700.5676**

Email: juliayan@yahoo.com



聯合地產



MULTIPLE LISTING SERVICE

① **RENFREN**

平房Bungalow，1566呎，主層3睡房 + 土庫3睡房，屋主花超過5萬元做裝修，新屋頂，新窗門，新地板，新廚房等，上下分門出入，雙廚房，雙洗衣房，雙車房，7千呎R2地。

\$768,000

② **OKOTOKS 農場**

城市內農場，132畝地，隨時可以開發，附近有住宅、學校、商場等。投資良機。

\$11,000,000

④ **COVENTRY**

2層獨立屋，共4睡房，2.5廁，新裝修，土庫全完成，特大雙車房，近學校，巴士站。

\$550,000

③ **市內靚地 理工學院對面**

地點特好，50 x 115呎地，M-XZ，可開發商住兩用，近地鐵站，餐館，商場。

\$900,000

⑤ **PANORAMA**

獨立屋，2460呎，樓上4睡房，2.5廁，保養好，土庫全完成有2睡房1全廁。前進雙車房，步行五分鐘到湖邊。

\$899,900

⑥ **市中心柏文**

5年新，1睡房，490呎，近地鐵，管理費\$400。

\$240,000

新上市

Livingston NW

西北區獨立新屋
全新兩層獨立屋，前進雙車房，Walkout土庫。上層有3睡房 + 大型 Bonus room。主層有1睡房 + 1全浴室。廚房和所有浴室均配有石英檯面。白色的廚櫃一直延伸至天花板。全屋大量升級設備。

開價: **\$829,900**

新上市

Livingston NW

全新兩層獨立屋，前進雙車房，Walkout土庫。上層有4睡房 + 大型 Bonus room。主層有1睡房 + 1全浴室。廚房和所有浴室均配有石英檯面。白色的廚櫃一直延伸至天花板。全屋大量升級設備。

開價: **\$829,900**

新上市

Carrington NW

西北區獨立屋，38呎闊x111.5呎深Lot，上層2235平方呎，3睡房 + Bonus room，每睡房均有walk-in櫥櫃，主層有書房，特大廚房全不銹鋼電器，中央冷氣系統，220V 電動車插電制，gas line BBQ，前進雙車房。

開價: **\$729,900**

餐廳連物業出售 開價: \$570,000

距離西北 Panorama Hills，35分鐘車程。現租\$4000/月。大樓內有5間睡房，位於樓上。主層有2間零售店。一間是擁有80個座位的餐廳，另一間則是便利商店。

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.

Peter Dam 譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

Joanna Dam 譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam 譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

www.KingofRestaurants.com

www.joannadam.com

www.Ngadam.com

專業服務 信心保證

1 西南唐餐館

位於SW高尚住宅區唐餐館，裝修中上，發展潛力無窮，120座位，生意好穩定，每日生意約\$2800元，停車位足，工具多保養好，東主另有發展，割愛急讓。叫價\$199,900

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店，發展潛力高、穩定，年報57萬，有數睇，工具齊而新，保養好。叫價\$199,000

3 SW日本餐館

位於西南最佳地段，日本餐館，裝修大方得體，約120座位，生意好穩定，年報80多萬，工具多保養好，東主經營超過20年，另有特大投資。叫價\$199,900

4 NE唐餐館

位於東北人流密集區唐餐館，發展潛質高，裝修清簡大方，約80座位，生意好、穩定，每日生意約\$3000，競爭少，停車位足，工具多，保養好，叫價\$268,000

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮Fort McMurray AB唐餐館，裝修大方，以外賣為主，生意好穩定，年報\$360,000多，工具多，保養好，東主離埠。叫價\$129,900

6 西北唐餐館

位於NW人口密集區唐餐館，裝修中上，發展潛質無窮，85座位，生意好穩定，年報\$500,000，有數睇，停車位足，工具齊保養好，叫價\$269,900

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳，Macleod Trail South越南餐館，122座位，老字號，生意好穩定，每日生意約1,500元，工具齊，保養好。叫價\$65,000

8 Canmore奶茶店

離卡城約50分鐘車程Canmore，近Banff, Bubble Tea Shop, 發展潛力無限，生意好、穩定，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$148,800

9 西北越南餐館

位於NW人口密集區，生意好，裝修清雅大方，80座位，生意穩定，年報6萬，有數睇，本少利高，車位足。叫價\$58,000

10 珍珠奶茶店

位於繁榮NW最佳地段，新裝修，發展潛力無窮，生意穩定，每日生意\$300元，車位足，工具如新，保養好。叫價\$129,900

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區唐餐外賣店，生意穩定，每日生意約\$800多元，有數睇，保養好。叫價\$92,000

12 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段，近中心，麻辣restaurant，裝修大方，生意好穩定，每日生意\$1500，有數睇，東主經營超過30年，退休。叫價\$79,900

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館，裝修大方得體，發展潛力無窮，250座位，生意好穩定，年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平，工具多，保養好。叫價\$499,000，生意還可以出租，有興趣者請電。

14 亞省中部唐餐館

亞省中部城市唐餐館，人口約十四萬，發展潛力高，150座位，地點佳，生意好，年報60萬，(淨余\$160,000) 租平，工具齊，保養好，部分工具屬於業主。叫價\$88,800

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館，生意好，約一小時車程，地點佳，65座位，生意好，每日約2000元，工具齊，保養好，容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口稠密區唐餐館，28座位，生意好穩定，每日生意約\$1,000，工具齊，保養好。叫價\$139,900

17 餐館連物業

離卡城1小時車程，2號公路南小鎮Naton，地點佳，餐館位於Highway出口，裝修中上，building面積約1900呎，68座位，生意好穩定，發展潛力高，每日生意約1100元，basement有兩睡房，工具齊，保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館，餐房89座位，酒吧60座位，生意好，穩定，每日生意約\$1,000多元，工具多保養好，東主經營超過19年，退休。叫價\$139,900

19 唐餐館

位於中央街，北交16 Ave. NE唐餐館，發展潛力高，裝修適中，68座位，生意好穩定，年報\$300,000，租平，週間生意5pm-9pm，星期二休息，東主退休。叫價\$99,900

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館，約80多座位，裝修大方得體。發展潛力高，年報75萬，有數睇，停車位足，工具多、保養好。叫價\$288,000

21 唐餐外賣店

位於西南中心地段人口稠密區唐餐外賣店，30座位，車位足，生意好，每日生意約2萬元，租平，東主經營約30年，現退休，割愛出讓。叫價\$69,900

22 東南Nail Shop

位於Memorial Dr 交29 St. S. 美甲舖，裝修清雅大方，生意好，每日生意約\$1500，工具齊保養好，車位足。叫價\$34,800

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內小舖出售，地點佳，發展潛力高，東主經營多年割愛出售。叫價\$85,000 有現成租客

24 舖位出售

市中心唐人街，最佳地段，舖位出讓，912呎，有現成租客，東主另有發展，割愛出售。叫價\$199,900

25 西北越南餐館

位於西北地點佳Ranchland越南餐館，30座位，生意好，年報\$91,000，有數睇，車位足，工具齊，保養好，現割愛出售。叫價\$99,900

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程，繁旺小鎮，獨市生意，餐館連物業，發展潛力高，裝修清雅大方，80座位，生意好，每日生意約\$1000多元，工具多，保養好，有兩睡房。叫價\$238,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段，人口稠密區，小型唐餐館，裝修清雅大方，110座位，生意好穩定，每日生意約\$1,000，工具齊，保養好。叫價\$99,900

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密區唐餐館，約150座位，裝修清雅大方，生意好，生意每月\$175,000，有數睇，工具齊，保養好，東主退休。叫價\$333,000

29 西北唐餐館

位於NW Country Hill最佳地段唐餐館，裝修大方得體，發展潛力高，99座位，生意好穩定，每月生意約\$110,000多停車位足，工具齊，保養好。叫價\$388,800

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區，約30座位，裝修大方，用料上乘，車位足，生意好，穩定，年報\$225,000，工具多，保養好，叫價\$149,900

31 西北日式麵檔及超市

位於西北16 Ave新潮麵檔及超市，裝修高尚大方，發展潛力高。生意好，穩定，每日生意約1,000元，租平，有數睇，保養好。叫價\$167,000

32 市中心快餐店

位於市中心，地點佳，8th Ave夾7th Street，約90座位，生意好、穩定，本少利高，一周五天工作，工具齊，東主另有發展。叫價\$199,900

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge，人口十多萬，發展潛力高，裝修高上得體，146座位，生意穩定，年報\$650,000多，租平約長，東主經營超過16年，割愛出讓。叫價\$189,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館，發展潛力好，裝修大方得體，60座位，生意好，每日生意約\$1,000多元，工具齊，屬於業主的。叫價\$79,990

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館，10座位，發展潛力高，工具齊，保養好。叫價\$65,000

36 SW小型餐館

位於ELBOW大廈入口內西式快餐店，裝修清雅大方，135座位，生意好，每日生意約\$1,300，易操作及管理，利潤高，工具齊。叫價\$189,900

37 埠仔唐餐館

小鎮離卡城約15分鐘車程，唐餐館，Cochane，裝修好，發展潛力高，88座位，生意好，穩定，年報約\$45萬多，有數睇，工具齊，保養好。叫價\$109,900

38 唐餐外賣店

位於中央街北，地點佳，唐餐外賣店，發展潛力高，裝修清雅大方，生意好，穩定，每日生意約\$950，工具多，保養好，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$139,800

39 小型中西餐館

位於東南旺區17 Ave，中西快餐店，裝修清簡，38座位，生意好，穩定，每日生意約\$900，停車位租，工具齊保養好，叫價\$99,900

40 東南越南餐館

位於SE，近醫院，地段佳，越南餐館，發展潛力高，裝修清雅大方，40座位，生意好穩定，年報約\$700,000，利潤高，工具齊，保養好。叫價\$350,000

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區，近中學，10座位，裝修大方，生意好穩定，每日生意約\$1,000多，停車位足，工具齊，保養好。叫價\$99,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳，人口稠密區唐餐館，115座位，發展潛質高，生意好穩定，年報超過70萬，租平約長，裝修大方，保養好，工具多如新。叫價\$169,800

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳，Food Court內唐餐快餐店，生意好，每日生意約\$1,000，有數睇，保養好，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$49,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳，人口密集區按摩店，發展潛力高，900呎，有四間工作房，客路廣，車位足。叫價\$89,000

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程，生意好，面積0.66公頃，物業面積約1000呎，有數睇，保養好，車位足，租平約長。物業叫價\$799,000

46 西南唐餐館

位於4 ST SW最佳地段，唐西餐館，發展潛力高，裝修清雅大方，38座位，生意好穩定，每日生意約\$1,450，有數睇，工具齊。叫價\$89,900

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內物業出售，地點旺盛，發展潛力無窮，面積245平方呎。叫價\$85,000，有現成租客

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內，地點佳，人流廣，裝修高貴得體，100座位，生意好，年報\$730,000，net profit \$150,000一年，6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產

Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)





carrington
DENTAL

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

403-300-3368



Dr. Eric Tang DDS
鄧永剛牙科醫生



Dr. Brandon Lee DMD



Dr. Simran Sandhu DMD



Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症

即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務，
包括：

植齒（種牙）

牙托

根管治療（杜牙根）

CBCT錐狀射束電腦斷層掃描

激光牙齦漂白

牙周病治療

智慧齒手術

牙齒矯正（隱形牙套）



卡加利華僑中文學校

（提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班）

唐人街河濱大廈（文化中心側對面）· 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854

星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm（逢星期三及星期日休息）

2023-2024 年興趣班招生(第二期)



親子粉彩班

上課日期：2/10 - 3/16（共5堂）

上課時間：周六 12:10pm-12:50pm

學費：\$30（另付材料費\$6）

報名方法：親臨本校或電郵學校索取報名表格

你以為小朋友不懂畫畫？
只是他未遇到適合的老師！

導師：Tyson Chan

- 日本和諧粉彩正指導師
- 資深漫畫卡通及 3D、2D 動畫製作人
- 擁有豐富的兒童、青少年及成人美術教學經驗



空手道班

日期：1/6-5/25（共16堂）
時間：12:10pm-12:50pm（六）
學費：\$100
報名方法：親臨本校或電郵學校索取報名表格

導師：Vincent Yau（邱萃雄）

- Vincent has practiced karate for over 30 years.
- He recently attained his 5th Dan (Level) Black Belt
- has over 20 years of experience teaching karate at the OGKK dojo in Chinatown (Dragon City Mall).

卡加利華僑中文學校

（提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班）

唐人街河濱大廈（文化中心側對面）· 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854

星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm（逢星期三及星期日休息）



2024 年暑期班招生

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
9:00 am- 12:00 主題式中文	在餐館裏	在超級市場裏	在家裏	在學校裏	在公園裏
12:00-1:00 pm	午膳(自備)				
1:00 pm- 2:00 pm	活動	活動	活動	活動	活動
2:00 pm-3:00 pm	活動	活動	活動	活動	活動

暑期班學生註冊現已開始，截止日期為 2024 年 2 月 29 日。

組別：幼稚園至小學三年級 / 小學四至六年級

上課日期及時間：2024 年 7 月 2 日至 7 月 5 日（第一期）

7 月 8 日至 7 月 12 日（第二期）

星期一至五上午 9 時至下午 3 時

學費：第一期 \$200、第二期 \$250（一併報讀兩期，學費為 \$430）若留校至五時，每期加收 \$50。

幼兒班至十二年級廣東話及普通話班下學期插班現已接受報名。

另設 10 - 12 年級函授班（繁/簡），適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

欲報從速，額滿即止。
報名詳情請致電本校
查詢(403-264-2233)

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)

免費室內泊車
403-290-0066

Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有政府眼鏡福利
可享有眼鏡一副

歡迎來電查詢

- 由Dr.Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics

PERSONAL INJURY LAWYER
CHIU LAW OFFICE

ALBERT H.M. CHIU - BARRISTER & SOLICITOR
趙浩銘-大律師事務所

780-800-0068
ALBERT@CHIULAWOFFICE.CA

交通意外
律師



車禍處理步驟 PROCEDURES IF YOU ARE IN A CAR ACCIDENT

- 1) 拍照
Take photos
- 2) 記錄目擊者
Note witness(es)
姓名 | Name
電話 | Telephone
- 3) 記錄車禍資料
Note the situation
日期 | Date 乘客人數 | # of passengers
時間 | Time 地址 | Location
- 4) 記錄對方車輛資料
Note other vehicle(s)
車牌 | Licence plate
駕照 | Driver's licence
司機姓名 | Driver's name
電話 | Telephone
- 5) 若是外省或別國車輛,
記錄保險公司資料
Note insurance company information
if involved vehicle(s) is from out of
province or country

免費諮詢
不成功, 不收費。

FREE CONSULTATION
IF YOU GET PAID, WE GET PAID.

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee
(粵英)
Service
1-866-334-6592
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Crescent Heights
Physiotherapy & Chiropractor
物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

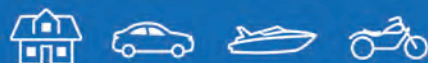
- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)

Conveyancer

提供英語，普通話，廣東話服務

(403)508-1906

Email: sanne@fareslaw.ca

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址：加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話：(403) 261-0645 傳真：(403) 451-1208

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務

403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真



地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1



牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

403-230-2288

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
懂國、粵、台山、越南語, 方便溝通



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)
Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)
Dr. Belinda Le (牙科醫生)
Dr. Zhendan Pan (潘震旦牙科醫生)

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



牙托專門診所

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

歡迎預約查詢
即時加牙
全口局部
精配

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國, 粵, 福建, 越, 潮州, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面, 維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

Wilson Mark 盛世地產

麥光儒 403-680-2638

N.E.大型商場賺錢唐餐館連鎖店廉讓

新裝修, 東主經營超過37年, 榮休廉讓。每年營業額超過70萬, 租金平。
開價\$298,000

Strathmore餐館連物業出讓

2000 sq.ft, 東主經營超過27年, 榮休廉讓。生意售\$120,000, 連物業\$520,000

中央街維德廣場柏文出售, 兩房一廳。開價\$340,000

SE 按摩院出讓
開價\$38,000
租金\$2,500

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation
experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛顎關節障礙
眩暈/頭暈
乾針

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm
週六：11am-3pm
週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca 地球圖標 www.highlandparkphysio.ca



Northland Village Dental Centre

電話：403-255-6688

Email: careyou@nvdcdental.ca

營業時間：週二至週六

2F parking at Northland Mall

盧達生 牙醫師

Dr Ta sen Lu

DDS General dentist



位於西北區 Northland Mall，一般牙齒保健治療，一般齲齒填補，固定及活動假牙，植牙，牙齒美白，牙周治療，拔牙，牙齒保健，兒童牙齒照護。

健康的牙齒是您一生的幸福！

野花牌綠蜂膠™

平穩血糖調節血脂



NPN#:80068988

- 1 有助於維護心血管健康
- 2 有助於維持健康血糖水平
- 3 有助於促進健康血糖代謝
- 4 促進健康膽固醇和甘油三酯水平

北美銷量 #1 巴西原裝

頂級綠蜂膠



功效強
吸收好

濃度高
提煉純

蜂種優
品質佳

無酒精
無蜂蠟



掃碼訂購立減 \$10

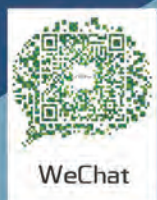


中文網站便捷下單



加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 免費長途：1-866-690-4888 網址：royalnaturalcanada.com



服務範疇
 旅遊/留學/工作簽證

- 技術移民
- 外勞批文(LMIA)
- 家庭團聚
- 省提名計劃
- 投資移民
- 看顧員移民
- 入籍申請
- 換領楓葉卡
- 拒簽個案
- 居留權疑難

移民顧問 林順旺
 移民顧問 姚詩敏

[專業] 不在嗎巴，在我們由心而發的工作細節裏
[收費] 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- | | | | | |
|------|------|------|-----|-----|
| 中國 | 日本 | 斯里蘭卡 | 台灣 | 紐西蘭 |
| 克羅地亞 | 土耳其 | 利比亞 | 韓國 | 英國 |
| 德國 | 尼日利亞 | 香港 | 菲律賓 | 意大利 |
| 希臘 | 巴基斯坦 | 美國 | 越南 | 印度 |
| 牙買加 | 摩洛哥 | 聖盧西亞 | | |

唐人街TD銀行樓上5字樓
 Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,
 Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton
 Lawyer & Notary Public

LING WANG 王玲
 LEGAL ASSISTANT

Tel: 403-272-2088
 Fax: 403-272-2092

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
 提供英語，普通話，粵語及印度語服務
 Suite 102, 112-16 Avenue NW
 Calgary, AB, T2M0H2
 Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
 標準遺囑 : \$350/個人，\$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

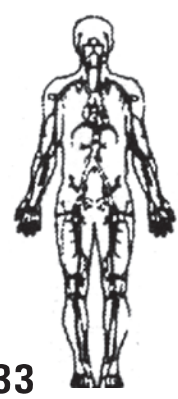
- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打
 跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
 坐骨神經、足踝扭傷
 風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
 網球肘、關節腫痛



(上門診症，不另收費)
 每日上午九時至下午九時
 (七天診症)
請電：(403) 651-9833

牙科醫生

陳周穎怡
 Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)
 星期一、三、五
 9:00am - 12:00pm
 1:30pm - 5:00pm
 星期二、四
 12:00pm - 6:30pm
 星期六
 9:00am - 12:00pm

附設針灸治療

梁錫波醫生 梁嘉韻醫生
 兼通粵、台山及國語 網址(中英文)
403-230-9300 www.chirocalgary.com

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca

加華報

The Canadian Chinese Times

JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。

Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業於西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師
中英雙語, 背景
扎實, 技術精
湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6

advantage@insureline.com
www.insurelineadvantage.com

T: 587-350-1123



德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。



汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費



公司招聘前台和保險代理(broker). 可提供培訓。要求有一定英語基礎。會廣東話和有銷售或客服經驗的人士優先考慮。請電郵履歷至: Advantage@insureline.com



Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談, 當您的生活和需求發生變化時, 我們將隨時為您提供服務。

了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。

敬請親臨辦事處, 致電或瀏覽網站。



Clara Ip

Senior Account
Manager

clara@anitaip.com





哀謝

先慈 夏門林氏勤太夫人，原籍廣東省新會縣山桃村人氏。

溯生於一九二九年二月十六日，慟於二零二四年一月二十日與世長辭，積潤享壽九十八歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二四年一月廿七日（星期六）下午二時至五時，假座金鐘殯儀館（Chapel Of The Bells - 2720 Centre Street North）舉行家奠；並於翌日，二零二四年一月廿八日（星期日）上午十時假座金鐘殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於卡城皇后墓園（Queen's Park Cemetery）。

叨蒙

鄉、親、戚、世、友諸誼寵賜鮮花隆儀，高情厚誼，歿存均感，僅此哀

謝

孝男來勝 媳 林柳媚 孫女 珮嫻

孝男來和

孝男來平

孝男來發

孝女金蘭

孝女金蓮

孝女金群 婿 劉榮多 外孫男 慶龍

同叩謝

惠賜花圈、花籃親友芳名衆多，恕不詳列，敬請原諒。



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



本會名譽顧問夏來和先生 令慈
夏林勤老太夫人 仙遊

巾幗稱賢
懿德永昭

愛城越東寮華裔敬老培英協會全體理監事 敬輓



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑



- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜

• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題：403-619-1033

CELEBRATING THE LIFE OF

Grandmaster

CAI GENG ZHANG

蔡耿章宗師



哀

謝

一代宗師蔡耿章慟於二零二四年一月十九日與世長辭，不孝等隨侍在側，親視含殮。遵禮成服。經於二零二四年一月二十七日假座伊甸殯儀館(BROOKS Brook Funeral Home and Cemetary)舉行喪禮，隨即出殯歸土、安葬于伊甸墓園。

承蒙五百多學生，家長，朋友以及社團領袖于週六參加蔡耿章老師的追悼會，場面莊嚴宏大，並隨後跟隨靈車到墓地目送蔡耿章老師下葬。高誼隆情，歿存均感，謹此哀

未亡人 伍芳

長女 蔡千惠

次女 蔡佳輝

同泣謝

謝

惠賜帛金，花圈，花牌。學生，家長，社團，親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君
Joana Ng

403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉
Chilee Lau

403-890-7623

伍林淑君
Joana Ng

403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Every Detail Remembered[®] | Dignity[®]

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)

百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地
已經售罄, 另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,
Calgary. 403-285-0660



星河藝術團與加拿大致公協會藝術中心聯合舉辦 2024《春的旋律 VIII》演出圓滿成功！

冒著嚴寒天氣於 2024 年 1 月 14 日晚七時在皇家山大學貝拉音樂廳如期舉行，並圓滿落幕。感謝每一位熱情的觀眾和演職人員的努力！這次音樂會承蒙各方贊助單位和個人的大力支持，在此，再次表示衷心的感謝！

贊助商鳴謝

金贊助

卡城洪門民治黨
Fusion Sushi 餐飲集團
愛心學校

銀贊助

卡城華埠發展基金會
安居冷暖
西北同鄉會

銅贊助

東北同鄉會
BMO 房屋貸款專家 孫紅燕
至孝篤親公所
余慕慈會計師樓
黃氏宗親會

友情贊助

阿省華人房地產專業協會 龔彥
台山會館
卡城洪門振華聲藝術研究社
卡城促統會
卡城華人文化社
卡城專家協會
馬氏宗親會
卡爾加里華人聯合會
卡城潮州會
卡城龍岡公所
Sunmoon Convert
卡城江浙上海聯誼會
卡城旗袍協會
愛心學校華人熱線
眾愛公益

特別鳴謝

全僑慶祝中華人民共和國成立 75 周年
《萬疆之美》系列活動主席團（阿省、薩省及西北地方）

亞省華人社團聯會
卡爾加里洪門四大機構
卡城華埠發展基金會
薩斯卡通洪門機構
星河藝術團
阿爾伯塔針灸中醫學院 & 華佗醫館
啓領金融
盛世地產集團
Fusion Sushi 餐飲集團
山河智能

文偉建 Ricky Man
黃文傑 John Wong
余策源 Jack Yee
范振培 Kenny Fan
賦 應 Joseph Fu
許本彤 Benny Xu
畢雲龍 Michael Pat
黃逸思 Anissa Wong
王建宇 Edmond Wang
付毅文 Ian Fu

以上排名不分先後，如有錯漏，盡請見諒！



卡城客屬崇正會

The Calgary Tsung Tsin Benevolent Association

101, 114-3rd Ave. S.W. Calgary AB T2P 0E7

Tel: 403-237-7988 Fax: 403-263-2016

通告 - Notice

新春敬老午餐

CHINESE NEW YEAR CELEBRATION FOR SENIOR

本會訂於二零二四年二月十一日(農曆正月初二日)中午十二時於本會所舉辦龍年新春敬老午餐，席間有財神爺拜年及派利是，卡拉OK助慶。歡迎各界60歲以上人士共同歡欣，費用全免。

Date: 2024 Feb 11

Time: Noon - 12:00

Place: 101-114 3Ave SW, Calgary

Welcome every seniors over 60 years old in Calgary attend for free include Lunch, Kara Oke and Lion Dance.

卡城客屬崇正會 謹啓
二零二四年二月一日



加拿大卡加利黃氏宗親會 WONGS AFFINITY ASSOCIATION

1/F1., 308 Centre Street SE, Calgary, AB, Canada T2G 2B8

Tel: 403-266-3374 Fax :403-261-2780

通告

敬啓者：

兔留誠與信，龍寓壽而康。

本會爲迎接龍年新春來臨，謹定於西曆三月三日(星期日)舉辦新春賀歲聯歡會。當日正午十二時左本會禮堂敬備三牲酒禮進行祭祖儀式。同日下午六時假座華埠富麗宮大酒樓舉行聯歡晚宴。席間設有幸運抽獎及卡拉OK節目助慶。屆時敦請黃伍宗親會員嘉賓友好撥冗參與，同伸慶祝。

備註：黃氏會員及配偶

黃氏婦女部會員及配偶(入會壹年以上及交足會費)，餐費每位20元。

晚宴報名及交費：

庶務部：黃狄龍(403870-3549)

黃氏宗親會 謹啓

二零二四年二月一日



加拿大卡加利黃氏宗親會

WONGS AFFINITY ASSOCIATION



祝龍年如意

新年快樂

2024

Happy Chinese New Year

龍馬精神

加拿大亞伯省卡城佛學居士林

INDO-CHINESE BUDDHIST ASSOCIATION

HOI PHAT-HOC CU-SI LAM CALGARY

2405 CENTRE ST. N.W., CALGARY, AB T2E 2T8 * Tel: (403) 276-3962 * Fax: (403) 276-3982



通告

農曆大除夕元旦

禮佛承恩酌舊歲往

修善結緣納豐年來

天地一元復始，萬象更新，本林將藉農曆大除夕與元旦交接之良辰吉時之際，為方便善信祝年迎福，特規劃開放時間如次：

- ◇ 農曆癸卯年兔年十二月三十日星期五(陽曆二零二四年二月九日)大除夕，開放時間由上午十時至凌晨一時止。
- ◇ 新春龍年初一至初三(陽曆二月十日至十二日)，開放時間同為：由上午十時至下午六時止。
- ◇ 新春龍年初九(陽曆二月十八日)星期日，上午十一時，舉行醒獅舞龍賀歲活動。
- ◇ 元宵節開放日期：農曆龍年元月十五日星期六(陽曆二月二十四日)，開放時間同上。
- ◇ 所有前列規劃開放日期及時間完成之後，本林開放日期及時間，將回復每週由星期四至星期日上午十一時至下午三時止之常例。

謹此

週佈

大平安燈 現正發售

卡城佛學居士林 謹告

二零二四年二月一日



**Main street
Exteriors**

卡城屋頂專門店

卡城 冷暖氣/裝修工程

Asian Connection Inc.

Aasianconnection@hotmail.com

服務卡城超過二十年

我哋幫到您!

Solutions



**冰壩阻塞
導至天花、牆身滲水**

interior heat

價格公道，專業技師

mainstreetexteriors.ca

info@mainstreetexteriors.ca

403-471-1688

專業服務保證

- 北美認可屋頂檢查員
- 免費估價+專業諮詢
- 百萬工程保險



冷氣機

高性能暖爐

熱水爐

金石屋頂 堅固耐用



歡迎查詢或瀏覽下列網址:

<http://mainstreetexteriors.ca/>

<http://metstar.com/>

當離開醫務所時，
您或您的家人曾否感到困惑或不知所措？

您與您的家人是醫療團隊中最重要的成員。在您的醫療保健上擔當積極的角色，

以獲取所需的資訊及提示，包括如何以普通話及廣東話來使用各項醫療服務。詳情可瀏覽

www.ABChineseHealth.com



迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- 門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
- 土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
- 瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933
 Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及
 垂直簾，自設工廠生產，
 保證質優價廉。
 免費上門估價及安裝，
 歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca

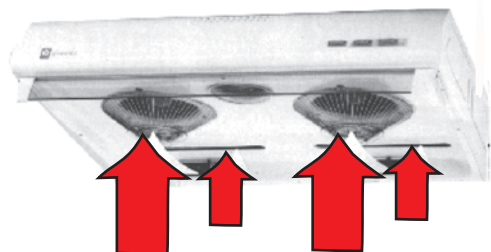


SAKURA

佳裕電器公司

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary, AB T2G 0B3
電話：403-269-7880



R747

得！
前抽及後吸
得！得！
櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話：403-273-0012, 403-269-7880
傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 專治疑難雜症
老字号, 品質保證, 工期保證
服務卡城15年, 超一萬客戶
多個材料品牌認證安裝公司
10年手工保養

郵箱: quote@excellentreofing.ca
網址: www.excellentreofing.ca
地址: 219-38 Ave NE Calgary

500萬工程保險
勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

免費估價和諮詢房子相關信息
二十年屋頂經驗 持建新屋牌照和資質



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理
政府註冊 BBB A+級會員
全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

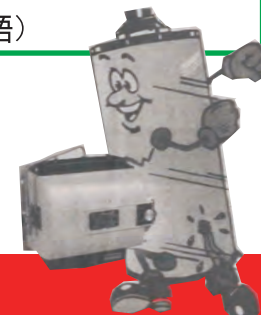
- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業, 可培訓。有意請電: 403-830-9138
Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城40載, 請認明 TD

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**
廠址: 4203 12St. NE

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話: **403-909-5366** (Jerry)
專業 價優 快捷

榮達裝修

*土庫翻新 *內外油漆
*圍欄陽台 *廚房浴室
*地板瓷磚 *免費估價

二百萬工程保險

電話: **403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話: **403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

萬通專業通渠

業務範圍:
廚房, 衛生間、沙井、管道結冰

- 住家, 商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照, 7天24小時服務

電話: **587-888-9619** 普通話

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外建木外小費
翻間廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話: **403-870-2802** 余生

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

David 徐 403-680-7984

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 **500萬工程保險**

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話: **403-629-3373** 朱生

聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body Collision & Refinishing
新地址: #11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務, 高品質車身修理, 以合理價格滿足顧客需求。
本店增設各式, 亞洲, 歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理, 精通國、粵語、台山話、英文; 為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍:

- 保險索賠
- 車身修理, 刮痕修復, 噴漆
- 機械檢測, 維修, 保養
- 冰雹修復
- 內外清潔, 拋光打臘, 貼膜, 車底防銹

電話: 403-291-3193; 403-452-2799 電郵: info@unitedautobody.ca

宋記專業裝修

緊內瓷圍廚水舊土
急外磚牆房喉屋庫
修油地陽浴水翻裝
理漆板台室電新修

手提: **403-703-6688** 宋生

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau Cell: 403-863-1838
黃方 Phong Huynh Cell: 403-619-1238

Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)
403-399-3120

Maple Acupuncture and Massage 楓林針灸按摩診所



金牌團隊

- 劉露陽醫師
中醫針灸學博士
畢業於遼寧中醫藥大學
- 孫靖昕醫師
中醫針灸學碩士
畢業於遼寧中醫藥大學

執業範圍: 針灸, 推拿, 按摩, 拔罐, 小兒推拿

擅長治療: 頭痛, 下頷關節紊亂, 頸椎病, 肩周炎, 網球肘, 腰痛, 膝關節炎, 失眠, 痛經, 月經不調, 面癱, 蕁麻疹, 帶狀疱疹, 眼科及耳鼻喉科疾病等。

國語/英語服務; 可做 **Direct Billing**

電話: (403) 460-8885

地址: #203 1640 16 Ave. NW

網址: www.mapleacupunctureandmassage.com

JJ STONE & FLOORING INC

免費估價, 歡迎查詢

專營各類枱面石材, 石英石, 雲石

承接土庫設計, 室內裝修, 售賣地板瓷磚

403-230-5115 蔡先生



jjstone1245@outlook.com
jjstone372@yahoo.ca

www.jjstonecalgary.com
1245, 45 Ave, NE, Calgary



聯合車身修理 United Auto Body

新地址: #11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務, 高品質車身修理, 以合理價格滿足顧客需求。

本店增設各式, 亞洲, 歐美車機械維修服務。

業務範圍

- 保險索賠
- 車身修理, 刮痕修復, 噴漆
- 機械檢測, 維修, 保養
- 冰雹修復
- 內外清潔, 拋光打臘, 貼膜, 車底防銹

本店由專業技師主理, 精通國、粵語、台山話、英文; 為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電: 403-291-3193; 403-452-2799 電郵: info@unitedautobody.ca

最適合您的屋保和車保,
來自值得信賴的保險經紀



Allstate
保險



Bernice 黃

精通英, 粵語

電話: (587) 330-2422

電郵: BWong2@allstate.ca

f: BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑

精通英, 粵, 國語

電話: (587) 413-1936

電郵: rchoi@allstate.ca



交託在手, 放心無憂

免費估價: 汽車, 房屋, 商業, 人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 + , 節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有。經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。
©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

www.insurelineclearcut.com

insureline CLEARCUT

專業保險代理

為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

David Wong CAIB 黃熾烈
SENIOR INSURANCE BROKER
GENERAL & LIFE INSURANCE

(825) 413-1363

(403) 861-8128

david.wong@insureline.com

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com

Wesley Huang

INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1239

(403) 399-8715

wesley.huang@insureline.com

New
HIRING

We are currently looking for
licensed brokers to join our team!

Please e-mail your resume to
clearcut.career@insureline.com

我們代理以下保險公司



and MORE.....

Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅 承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過33年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937

現誠聘牙托師傅或合作夥伴

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：**403-614-2828** 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換：
• 暖氣爐
• 冷氣機
• 熱水爐

屬龜壺 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

XL裝修公司

全屋翻新 雲石櫥櫃
花園圍欄 水泥路面

778-723-7968 Simon

403-891-9283 歐生

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

M & M

Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

加華報

The Canadian Chinese Times
閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電 爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪 櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：**403-560-8438**

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
 內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
 大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司
Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
 Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
 商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
 水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生

Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水廚內天走通圍內開
 喉房外花道渠欄外窗
 電浴翻地排陽油
 燈室新板污台漆
 36年經驗

2百萬工程保險

請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)**卡城裝修工程公司**

- 舊屋翻新 ● 大小工程
 ● 土庫間格 ● 圍欄陽臺
 ● 地板瓷磚 ● 內外油漆
 ● 專業噴油

免費估價

趙生：**403-608-6698****快平靚 專業油漆**

專 商 圍 廚 瓷 門 水 舊
 業 業 欄 房 磚 窗 電 屋
 油 住 陽 浴 膠 修 維 翻
 漆 宅 臺 室 板 理 修 新

歡迎來電 免費估價

電話：**403-701-0981** Don 楊**榮發裝修公司**

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
 實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
 替換水澗 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：**403-708-1388** 關生

(國、粵、越、英語)



Design & Renovations

毅和裝修公司

Since HK 1958 Canada 1995

Email: jmdesigncalgary@gmail.com

**403-606-9338**

- 承接各類商店 • 餐館 • 寫字樓
- 房屋內外翻身 • 土庫間隔 • 廚房浴室
- 各類地板瓷磚 • 圍欄陽台 • 油漆翻新
- 外牆批盪 • Siding • 水澗

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生清潔公司
 Watson Cleaning Company
 Leanne 馮生
403-860-1182 403-376-9388
 承接各種房屋、餐館、辦公室、倉庫，深度清潔。
 本公司還為你解決家具各種問題，歡迎來電諮詢！國語、粵語、英語
 (98)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	陽光會計及稅務服務	403-397-6738	華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	移民服務		協和教會	403-262-4388
和味大戶屋	403-289-8981	Rockies洛磯移民服務(林順旺)	587-353-4111	卡城東北播道會	403-648-1938
翡翠軒酒家	403-568-2832	律師樓		宣道會城西堂	403-239-2990
豐澤園	403-208-3533	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	基督教銘恩堂	403-252-7790
按摩、美容、髮廊		Grover Law FirmKelvin Kho	403-816-3330	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
520 Massage Clinic	587-664-4824	Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	宗親會	
電腦公司		馬力偉律師	403-263-1938	台灣同鄉會	403-262-8652
普瑞電腦	403-277-0566	周慧儀律師	403-261-0645	溯源堂	403-266-1784
燒臘 麵家		Fares Law律師樓師(San Lo)	403-508-1906	余風采堂	403-263-4434
昌平麵家	403-291-3681	汽車維修		台山會館	403-263-1093
裝修工程		M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	黃氏宗親會	403-266-3374
希爾頓裝修公司	403-680-7984	駕駛學校		至孝篤親公所	403-262-2436
迅達冷暖工程	403-921-4186	東方駕駛學校	403-248-8048	馬氏公所	403-265-9849
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	國際駕駛學校	403-280-0303	福建同鄉會	403-263-8899
		跌打		梁忠孝堂	403-262-2284
		趙威跌打醫館	403-680-3813	伍氏宗親會	403-276-5599
		招牌 / 廣告		越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
		華美膠片招牌	403-606-0621	江浙上海聯誼會	403-269-3996
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com

Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧

氧·生

三個程序
重新生長永恆的細胞肌膚

獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances * 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

thermage 3D
環迴塑輪廓

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

一家團聚 食餐好

澳洲美人魚罐鮑

備有

一頭半及二頭

澳洲名牌 天然野生，
無污染，口感佳，
真正深海鮑魚香味
可造菜，伴麵，煮粥，
炒飯

無添加

不含化學漂料「二氧化硫」
及添加劑聚合磷酸鹽。
保持鮑魚原來色、香、味。



紅罐頂寫明
美人魚鮑魚

淋滑美人魚鮑魚食譜

把原罐美人魚鮑魚放入水內煮2小時，
小心拿出確頭打開，切薄片，配青菜或
花菇。用豆粉開半碗水加確內鮑魚湯加
2茶匙糖，3湯匙蠔油埋芡，上碟前加1茶匙
麻油，增加光澤。

各大超市海味店有售 · 用戶熱線：416-532-1762

紅葉™ 參茶與別不同

客戶熱線電話：(416) 538-2200

20包裝花旗參茶

金裝參茶禮盒

輕便10包裝參茶

彩盒加拿大
參茶包

純參茶
家庭裝(50包)

- 1/全穿透型茶包，出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥垢及草屑。
- 5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥垢。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁干淨，與眾不同。

其它牌子

紅葉茶包

A1電台 黃安信

幸福傷風素 成人配方

DIN02244263

*可預防咳嗽，鼻敏感

頭痛

發燒

全副夾擊
傷風感冒

鼻塞

敏感



各大中藥房及超市有售 · 用戶熱線：(416) 532-5896

美源™ 髮采神采飛揚

hoyu
COLOR YOUR HEART

- 6種天然草藥護髮素。
- 無氨配方，無刺鼻氣味。
- 快速遮蓋白髮5至10分鐘。
- 蓄短髮用家，每盒可用多次，經濟耐用。



RB 紅棕色 BB 酒紅棕色



5分鐘 DB 黑褐色 B 天然棕色 N 天然黑色 S 棕色

各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 538-2200

www.bigen.ca

2021 Miss Bigen Silky Hair Award Flora Zhang 張韻

頤景樓 住宿體驗優惠

2023年10月中至2024年3月尾

入住全新裝修包傢俬套房

全包套房只需 \$2,599/月*

價錢包括:

住宿: 新裝修包傢俬套房, 24小時前台及平安鐘的安心照顧。

膳食: 每天三餐, 無需煩惱食材採購或烹調。

清潔: 每週清潔及床單換洗服務。

活動: 一系列豐富的活動確保您在整個住宿期間充實、愉快。



請即預約

CLOVER
LIVING 頤景樓

+ 403-290-1088

www.cloverliving.ca

120 2 Ave SW, Calgary AB, T2P 3J9

*優惠細則: 此優惠僅適用於2024年2月之前預訂, 入住最小1個月。頤景樓保留一切優惠使用之最終決定權。

冬天睡醒即落床

血壓收縮恐猝死

推薦3大食物通血管

洋蔥

助暢通血流

核桃

放鬆血管平滑肌

秘

??

防血栓形成

1. 洋蔥

洋蔥含槲皮素, 具有抗氧化功能, 能保護血管不被破壞。且洋蔥特有的硫化物二烯丙基硫醚 (diallyl sulfide) 在接觸到空氣後, 會被酵素「蒜氨酸酶」所分解, 繼而轉化為大蒜素, 能使血流更加順暢, 抑制血液凝固, 有預防高血壓、動脈硬化、心肌梗塞、腦梗塞等疾病的效果。

2. 核桃

根據台灣食品營養成分資料庫, 每100克核桃含有2172 毫克精氨酸, 此外還富含維他命、礦物質及不飽和脂肪酸, 如「亞麻油酸」及「Alpha次亞麻油酸」。

精氨酸 (Arginine) 被人體轉換後會生成一氧化氮, 作用在血管內皮細胞, 讓血管平滑肌放鬆、使血管擴張及減少血管阻力, 因此可保護心血管。不過, 核桃屬於油脂, 一天攝取量應控制在6至8粒, 多吃容易導致肥胖。

3. 魚類

魚類含有豐富的Omega-3, 如二十碳五烯酸 (EPA) 和二十二碳六烯酸 (DHA), 而不飽和脂肪酸具有抗炎、抗氧化、保護血管內皮細胞及抑制血栓形成的功能。馬鳳吟建議, 平日飲食中可多吃鯖魚、秋刀魚、柳葉魚、白帶魚及三文魚, 不少人遵行的地中海飲食法亦鼓勵一周至少吃2次魚類或海鮮。

天氣急凍, 溫差大容易引發中風、早上5至9點更是發作高峰期。對此台灣營養師馬鳳就說明, 身體突然接觸冷空氣會令血管變窄、血壓急速收縮, 繼而造成血管壓力增加, 容易導致中風及猝死。她提醒民衆, 睡醒後不宜馬上下床, 應先讓身體及手腳甦醒, 然後再緩慢起身, 穿上保暖衣物; 尤其清晨運動及早起上班的人士, 千萬要注意保暖。並推薦以下3種食物, 能有效保護血管、減少血管阻力。

急流勇退的互聯網首富

陳天橋

消失於公眾視線已久的中國互聯網教父、盛大網絡的創辦人陳天橋，在月初突然被媒體爆出在美國俄勒岡州擁有一片面積約800餘平方公里的林地，已經是美國第二大外籍土地擁有者、名副其實的「美國地主」。



中國企業家人人羨慕？

彭博社1月8日引述美國雜誌《土地報告》報道，陳天橋在2015年以8500萬美元（約1億1404萬新元）買下俄勒岡州大片林地，讓他成為美國排名第82位的地主。在外籍人士當中，只有加拿大的埃文家族（Irving）排名高於陳天橋，該家族在緬因州擁有超過4856平方公里林地。

報道還稱，陳天橋在加拿大安大略省也擁有約2023平方公里的林地，並在紐約曼哈頓、洛杉磯等地投資高端房產。這條消息在中文互聯網世界不脛而走，讓陳天橋這個有些古早的名字，再次被翻出來。他早年的傳奇故事、移民的海外經歷，和當前的財富狀況，都被渲染加工，成為了企業家朋友圈、財經自媒體號兩周以來的最熱衷的談資之一。還有人直言不諱地說：陳天橋，活成了首富最羨慕的樣子。

急流勇退的互聯網首富？

陳天橋是中國第一代互聯網創業者的代表之一。他1973年出生於浙江紹興，大學就讀復旦大學經濟系，提前一年畢業後，在國企陸家嘴集團和金信信託公司工作過。

他本人熱衷於遊戲和炒股。1999年5月，在利好政策加持下，滬深股市走出大幅攀升行情，30個交易日內股指大漲65%，陳天橋也賺到了他的第一桶金。同年，他辭去工作，和弟弟陳大年創辦了盛大網絡。

盛大經歷過迷茫的兩年後，將韓國公司製作的大型网游《傳奇》引進中國，而此前，中國用戶幾乎沒有接觸過這類遊戲，《傳

奇》上線如平地驚雷，一個月就實現了盈利。2002年，這款遊戲為盛大淨賺8億元。

2004年，盛大在納斯達克上市。年僅31歲的陳天橋身價一舉超過90億元，登上當年的胡潤IT富豪榜首位，也成了中國互聯網增長的一段傳奇故事。

但《傳奇》的爆火也引發了一系列社會爭議，不僅青少年為了玩傳奇在網吧過夜的新聞屢見報端，還爆出中年人為了恢復遊戲中的裝備，在盛大公司以死相逼，不慎引燃汽油，導致二度燒傷的新聞。一時間，這款遊戲成為眾矢之的，《人民日報》也點名盛大科技，斥責网游對青少年的身心危害。

《北京晨報》當時報道，一名30歲左右的男子購買的虛擬裝備是不法分子利用網絡遊戲「外掛」產生的?品，一旦「外掛」被封，遊戲中購買的虛擬裝備也跟著消失。但該男子獲知上當後，仍要求盛大讓他使用那些虛擬裝備。

《長江商報》報道，壓力之下，陳天橋在2009年患上焦慮症和驚恐症，甚至在一次飛行途中發病昏過去，送到醫院才搶救過來。此後他決意離開公司，和家人去了新加坡。2012年，他賣出公司股份，套現88億美元（約118億新元）。盛大遊戲業務由盛轉衰，文學業務賣給了騰訊，陳天橋的名字也逐漸淡出大眾視線。



在今天一些財經媒體的敘述中，陳天橋這一段迅速成功，又急流勇退的經歷，不僅是身體健康影響下的頓悟，也是他毫不戀戰、審時度勢的結果。

誰在羨慕陳天橋？

人們也將陳天橋和其他曾經的首富相比，他們都有過風光的時刻，卻在時勢變化下身不由己，甚至波折重重。

例如，因為萬達深陷債務危機，創始人王健林還在奔走賣樓，恆大地產的許家印則面臨創辦的企業被清算、個人可能身陷囹圄的慘況，阿里巴巴的創辦人馬雲也當過首富，但也在近幾年經歷了一些風波。

陳天橋身上的話題，卻一一補上了這些遺憾：橫跨多領域、投資房地產，財富卻能跨越週期；還不受監管和環境變化的制約。

一個網民在陳天橋成為地主的新聞下評論稱，所有陷入困境的首富們一定都在深夜拷問過自己：為什麼我不早點抽身？自媒體「商業人物」更直言，「首富們應該都羨慕陳天橋」。

文章指出，諸多房產首富飽嘗市場下行之苦的當下，20年前的首富陳天橋，憑借在全球進行科創投資和配置土地資產，穿越多輪經濟週期，把自己活成了「老錢」。

而且，陳天橋雖然看起來遠離了中國市場，事實上卻通過盛大資本進行投資運作，一邊投資房產大戶，一邊投資腦科學加人工智能領域的公司，在中國投資的互聯網公司也有六家上市敲鐘。

移民中介的宣傳材料

不過，在眾多網民所追捧的退得夠及時這件事上，陳天橋卻並非像一些媒體所描述的是自身審時度勢的結果，也不是網民所說的「稱病退役」。

據他本人所說，之所以急流勇退，是因為患上嚴重的神經官能症的緣故，是有些無奈的結果。神經官能症是包括強迫症、焦慮症、軀體障礙在內的一系列精神障礙。

2019年10月，在接受騰訊谷雨訪問時，陳天橋說，「為什麼在這麼一個高峰的時候，我突然生病了呢？我本來可以做得更好、更大」。

他說，「我的焦慮來自沒有機會讓我繼續下去。我2009年走的時候，阿里巴巴才剛剛是個To B公司上市，騰訊遊戲還只有我們的70%、80%，為

什麼是我得病呢？為什麼不給我這個機會？」言語中的不甘可見一斑，顯然並非刻意「急流勇退」。

陳天橋對自己沒能把盛大做下去感到遺憾，他在一次訪問中說：「為什麼在這麼一個高峰的時候，我突然生病了呢？我本來可以做得更好、更大」。（互聯網）

值得一提的是，就在上述訪問故事發表的2019年，陳天橋仍會被批評「逃兵」、「放棄」，投資腦科學也被諷刺為想要「長生不老」。他本人還因為捐錢給美國學校而非中國學校被口誅筆伐。他所投資的格瓦拉電影、蝦米音樂，也都消失在互聯網海洋之中。

但在今天的環境下，他的決策不是逃兵，反而顯得英明瞭。此次「美國地主」的消息一出，一些移民中介趁機因勢利導，大作移民好處的文章，得到一些贊同，這與當下中國富豪資產出國的暗流相符合。

理性地說，陳天橋的成功和「移民」不成因果。但要看到的是，一位已逐漸淡出中國市場的企業家在中國商界引起廣泛討論，不僅僅與他本身所取得的成績有關，更多的還是折射了當下中國企業家對財富保全、對環境、對未來的不安。

據報為美國最大外籍地主 擁地逾8萬公頃

外電消息稱，一位靠網絡遊戲起家的中國公民成為了美國最主要的非美籍地主之一。根據Land Report的最新排名，中國公民陳天橋在俄勒岡州擁有10.8萬英畝（80,127公頃）林地，在美國排名第82位。



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



YYC Chinese Seniors



網站 cceca.ca

第1965期 2024年2月1-7日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

照顧者舒壓小組

透過體驗各種靜觀練習，
朋輩分享，讓作為照顧者的您，
一同在紛亂中重拾平靜，舒解壓力。



2月29日
3月7, 14, 21, 28日
4月4日 (逢星期四, 共6節)
上午10:30 - 中午12:00
耆英會
粵語進行 | 費用全免

查詢：註冊社工 黃先生 Ernest

2024 義工培訓

透過分享義工遇到的不同處境
了解義工責任與權利、界線、
保密及利益申報原則。



2月22日(四)
下午2:30 - 3:30



地庫娛樂室 | 費用全免
只限耆英會義工參加

查詢: 黃先生 Ernest

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時
網上 Zoom ID 875 977 9955

2月7日 (網上)

你也可以運用人工智能CHAT GPT(粵語)
介紹如何開始和GhatGPT互動，
及如何提出問題或尋求幫助等應用方法
講者: 區先生 (本中活動聯絡員)



2月14日 (網上)

新移民報稅須知 (粵語)
那些人需要報稅、什麼是收入、可扣稅的項目及
如何處理香港MPF、申報海外資產超過100,000加元
講者: 譚先生 (本中活動聯絡員)



101智能學習 2月活動

活動為單次工作坊 需分別報名
只限會員 每工作坊限15人 滿額即止
實體班 於地庫活動室上課
每次活動收費一元(線上班不收費)
請購買十元代用券支付
開始報名日期: 1月31日

2月5日 (一)
14:00-15:00 上網是甚麼?



了解甚麼是上網及如何上網
線上班 於ZOOM上課

2月13日 (二)
14:00-15:00 基礎電話班-IPHONE



學習上網及GOOGLE使用

2月20日 (二)
14:00-15:00 基礎電話班-三星手機



學習上網及GOOGLE使用

2月27日 (二)
14:00-15:00 學習在電話進行中英翻譯



學習使用GOOGLE翻譯及英漢字典
線上班 於ZOOM上課

線上班於ZOOM上課 報名時會提供ZOOM ID

查詢 章姑娘 NORA

101智能學習系列 1對1 電話疑難解答 (2月份)

參加者需預先準備有關使用電話遇到的問題
義工會即場解答 只限會員參加

2月15日 (四) / 20日 (二) / 22日 (四)
10:00 - 12:45 (每次預約只限45分鐘)

耆英會地庫活動室



每節最多2人同行
按報名順序選擇時段
名額有限 滿額即止

查詢 章姑娘 NORA



健樂星期五 健康講座

卡城醫療資源介紹 (粵語)

2月2日 (星期五)
上午10:30 - 中午12:00
實體及網上同步進行
地庫活動室

ZOOM ID 862 2662 6672

講者: SELINA LAU (資深退休護士)

足部護理診所

2月5日(一)

每個月第一個星期一均有足醫駐場

上午10時至下午2時 敬請預約

耆英會保健室
每次收費\$30 需以現金支付 可以提供發票
由Kent Lee註冊足醫提供足趾護理服務



足趾軟化
及修剪



足趾打磨至
沒有鋒利邊緣



檢查足趾
及老繭



乳液保養

2024年免費社區義工報稅服務

本會將由3月2日起，直至4月30日，
逢星期六、日、一、二上午9:30至
下午4:00，由報稅義工在耆英會為合
資格人士提供免費報稅服務。

歡迎於2月1日起，致電耆英會
(403)269-6122預約報稅時間。

本會會視乎報稅人士的個人收入來厘
定是否符合獲得免費報稅服務的資
格，另本會有權保留是否提供免費報
稅服務的權利。



CALGARY WINTER FESTIVAL - CHINOOK BLAST AND ASIAN HERITAGE FOUNDATION

合辦

亞洲夜市

日期：2月9-11日卡城市政府大樓

2月9日開幕 5-8pm 奧林匹克廣場花燈巡遊

IMAGINASIAN ASIAN MARKET

LANTERN MAKING AND PARADE



FOOD TRUCKS AND VENDORS



LIVE ENTERTAINMENT AND MORE



February 9th-11th, 2024

Calgary City Hall Atrium,
800 Macleod Trail SE, Calgary, AB T2G 5E6

Friday, February 9th: 4:30pm-8:30pm
Saturday, February 10th: 12:00pm-8:30pm
Sunday, February 11th: 12:00pm-4:00pm



加拿大「狠削」留學生名額35「兩類人」受影響

加拿大移民部長米勒 (Marc Miller) 1月22日宣布，未來2年將大幅縮減外國留學生簽證的簽發數量，以緩解該國在住屋和醫療等所面臨的壓力。加拿大祭出的限制將導致獲批的學生簽證 (Study Permit，或稱學生許可) 減少35%。

英國廣播公司 (BBC) 23日稱，這一限制代表加拿大政策「重大轉向」。該國長期以來依靠對外開放移民入境填補職位空缺以及解決勞動力迅速老化的問題。

米勒稱該國2024年的目標是批准約36萬份本科學生簽證。本科課程即是 Undergraduate Programmes 或 Bachelor Programmes。新的設限僅適用於修讀本科課程或文憑 (diploma) 的學生，並不會影響申請延期學生簽證的學生。

作為改革的一部份，加拿大政府9月份起也將不再向以公私合作模式運作的大學畢業生發放工作簽證，這種模式在安大略省 (Ontario) 最常見。

米勒指出，部份私立院校收取高額學費，大幅增加留學生的入學人數，卻對學生缺乏支援。

米勒稱，新措施「並非針對國際學生個人」，是為確保學生未來獲得「他們所申讀的高質量教育」。

怎樣個削減法？

加移民部發聲明稱，會就學生簽證設定上限，2024年為36.4萬，比2023年減少35%。英國廣播公司 (BBC) 23日稱，加拿大2022年有逾80萬名外國留學生，而10年前這一數字為21.4萬。

加拿大官員稱，新措施也是為確保系統有關「完善性」。各省和地區將根據當地人口以及目前學生入學人數分配部份簽證名額。然後各省將決定如何在其大學和學院中分配這些簽證名額。其中安大略省2024年減幅約50%。

米勒稱，聯邦政府將與各省合作實行這措施。他稱而留學生大增，也為房屋、醫療保健和其他服務帶來壓力。

杜魯多政府宣布這些新措施，正值該國面臨「該國樓價愈來愈難負擔的問題。加拿大目前的平均價格為75萬加元 (435.8萬港元)，該國房租過去2年上漲22%。

BBC引述一些經濟學家的分析，他們將高樓價與移民激增相提並論，指住屋建設沒有跟上加拿大前所未見的人口增長。但專家們指出，新屋動工數量減少、高息、高通脹以及疫情影響供應鏈，也導致住屋供應拖沓。

加拿大人口2022年有史以來首次在1年內增加100多萬，主因新移民推動所致。2023年，加拿大人口達到刷新紀錄的4000萬。



卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
主日學：星期日早上11:00 (粵語)
星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
祈禱會：每週三早上10:00
週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
電郵地址：info.ncefc@gmail.com
牧者：鄭銘深牧師



3125 Catalina Blvd. NE

卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org

粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)
國語事工：蔡軍牧師 兒童事工：Pastor Carmen Fischer
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok, Pastor Austin McKinley
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期四、五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師 義務牧師:朱永輝

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com
主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
星期日上午十時正 (英語)
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日下午四時網上舉行
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉^吉牧師 (國語領導) 副牧師：麥葛理牧師 (英語領導)
助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址：wccac.net
週六崇拜 (粵、英、國)：9:30 am
主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
聖經學校：週六 (粵、國、英) 11:00am
主日 (英、國)：9:30am (粵) 11:15am
祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
(英、國)：週三 7:30pm
團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
成人/家庭團契：週六
(詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)
常青團 (耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
英文堂牧師：何士賓牧師
電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484
中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：上午九時四十五分
團契：(青少年) 週五晚上七時半
(大專/就業團) 週六晚上七時半
(成人) 週五晚上七時半 (新生命團契)
(長者) 每月第二週六上午十時正
兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
教會及浸愛中心地址：
3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會 Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca

2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間
英語崇拜：上午 10:25 至 11:25
國、粵語崇拜：上午 11:35 至下午 12:50
* 網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼 1234)
成人主日學：粵語 - 上午 10:00 至 11:00
國語 - 上午 10:30 至 11:15
英語 - 上午 11:45 至下午 12:45
主日兒童/青少年節目：上午 10:15 至下午 12:45
英語牧者：Lorne Trudgian 牧師
粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師
現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學 加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是
神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
馬太福音
精彩主日信息至啱尋求突破的你
YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp/電話 587 890 4192

根治建造
門徒培訓
醫治釋放

Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R 1E5.
Phone: (403) 547-9031

開放時間/五、六、日、11:00 ~ 15:00
共修時間/六、09:00~11:00

開課時間/春季班3月中~6月中|秋季班9月初~12月初
課程/成佛之道入門精進班(中文，周日9:30-11:30)
阿含經講要(中文，周日13:30-15:30)

佛教是開發理性智慧的宗教
學習佛法減少煩惱，增加智慧
解決痛苦，獲得美滿人生。
走入中道正確學習佛法，邁向覺悟的人生

聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)全面
介紹中禪林的教學綱要，歡迎您的加入!

中道禪林
www.middlepath.ca
中道書籍
免費結緣

卡城信望愛基督教會 Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」

主日崇拜 星期日上午11:00
主日學 每月第2、4個星期日上午10:00
成人詩班 每月第1、3個星期日上午10:00
兒童少年崇拜及主日學(英語) 星期日上午11:00
祈禱會 星期三晚7:30
婦女團契 每月第2個星期二上午10:00
幸福之家 每月第3個星期日下午12:30
互愛團契 每月第1個星期日下午2:00
學習中心 星期六上午9:30
以上聚會主要以粵語和國語帶領

聯絡查詢：403-248-5988
胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca



劉德華

接棒成龍

當選中國影協副主席

中國電影家協會第十一次全國代表大會、中國美術家協會第十次全國代表大會昨日（30日）分別在北京閉幕。

會上確立陳道明連任中國電影家協會第十一屆主席，范迪安連任中國美術家協會第十屆主席。香港影星劉德華接棒成龍當選中國電影家協會副主席；香港著名畫家林天行、廖井梅當選中國美協理事。

中國電影家協會第十一次全國代表大會、中國美術家協會第十次全國代表大會於1月29日至30日在北京召開。與會代表分別審議通過了工作報告，修訂了《中國電影家協會章程》和《中國美術家協會章程》，選舉產生了中國電影家協會和中國美術家協會新一屆領導機構。

中國影協第十一屆副主席：于冬、王健兒、尹紅、鄧光輝、劉德華、吳京（滿族）、張冀（土家族）、郭帆、黃渤、黃曉明、傅若清、霍廷霄當選。

中國美協第十屆副主席由馬鋒輝、王來文、劉傑、劉萬鳴、祁海峰、李翔、李象群（滿族）、吳為山、陸慶龍、林藍、鄒振明、龐茂琨、賈廣健、高世名擔任。另外，香港著名畫家林天行、廖井梅當選中國美協理事。

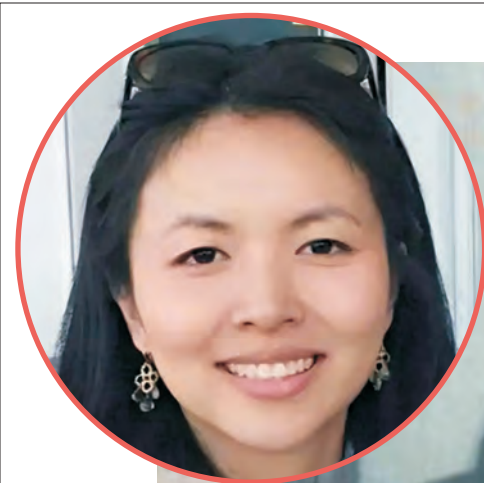
值得注意的是，陳道明先前是中國電影家協會第十屆主席、範迪安先前是中國美術家協會第九屆主席，兩人這次都屬於連任。香港影星劉德華則接棒成龍首次當選影協副主席，近年新作《拆彈專家》系列、《流浪地球2》等在內地都廣受好評。

今年68歲的陳道明是內地家喻戶曉的影視演員，在電視劇和電影兩個領域都饒有建樹。他的電視劇代表作包括《圍城》《康熙王朝》等，電影代表作包括《我的1919》《歸來》等。



範迪安是中國當代畫家、藝術評論家、美術教育家。其油畫作品包括《引得春風進山來》《時代新貌》《奔流不息》《彝家新居》《建黨百年·回望遵義》等。除了創作，範迪安也從事美術評論、研究和策展，主要專著包括《世界藝術史》《世界高等美術教育叢書》《中國當代美術：1979-2010》等。





25年前中國爆紅 「育成秘笈」破銷量紀錄



哈佛女孩劉亦婷 終嫁人成普通美國中產 媒體評「雞娃式教育破滅」

「哈佛女孩」劉亦婷25年前曾在中國爆紅，父母甚至幫她出過書，講述如何栽培這位「天才少女」，成為眾多家庭眼中的「教育楷模」。

近期劉亦婷的故事再掀討論，不過卻是因一篇「當哈佛女孩劉亦婷成為美國普通中產，這場持續25年的雞娃騙局碎了」登上熱搜，當年她的父母給她的「雞娃式教育」如今也被評為失敗例子。

內地媒體報道，劉亦婷畢業於成都外國語學校，1999年高考前申請到了多所美國名校，最終錄取4所，包括有美國第一學府之稱的哈佛大學，還是全額獎學金。

由於當年很多人還沒有電腦，她憑自己申請上全獎哈佛的故事轟動全國，吸引媒體爭相報道，許多家長、老師也紛紛謙虛求教，希望習得「哈佛女孩」的栽培秘訣。

劉亦婷的父母趁熱打鐵，決定將教女經驗傾囊相授，推出《哈佛女孩劉亦婷素質培養紀實》一書，據說當時銷售量比《哈利波特》(Harry Potter)還高。

劉亦婷後來哈佛畢業後，在波士頓諮詢公司(BCG)開始第一份工作，但工作時間不長；第二份工作在百事(Pepsi)，但也沒做很久；之後她申請哈佛商學院被拒，創業也慘淡收場，最終嫁給一位美國人。

青島視覺志文化傳媒有限公司運營的《視覺志》近日報道，劉亦婷的父母當年使用的「雞娃式教育」，有許多錯誤之處，像是為避免女兒太早談戀愛，禁止她穿花哨衣服；告訴她若戀愛遊戲結束，「輕者糾纏不休，重者殺人毀容」；為鍛鍊意志力，讓她手握一塊冰15分鐘等。

報道盼父母培養孩子不必過於心急，也不必盲目跟從別人的雞娃方式。文章也似乎是在告訴外界，劉亦婷雖然曾為天才少女，但25年過後也只是一名美國普通「中產階層」，意味「雞娃式教育破滅」。

「雞娃」是內地網絡流行詞，指望子成龍的中產階級父母給孩子「打雞血」，盼孩子取得好成績。





西方的道德聲譽 正與成千上萬的加沙人 一同消亡

西方世界對以色列攻擊加沙的無力反應，嚴重損害了西方在全球南方本已脆弱的道德信譽，並破壞了二戰後制定的人權體系和國際法的基礎。

西方聲稱它在全球舞台上擁護基於自由規則的國際秩序和人權。對大多數南方國家來說，這種言論現在看來完全不誠實。

作者：Shaun Narine，聖湯馬斯大學（加拿大）國際關係與政治學教授

西方無法團結世界反對俄羅斯入侵烏克蘭，這反映出全球南方（Global South）拒絕接受它所認為的西方虛偽。很少有國家支持俄羅斯，但很少有國家接受西方的說法，即當西方對道德的承諾如此有選擇性時，懲罰俄羅斯是「道德上的當務之急」。

2003年美國非法入侵伊拉克和以色列非法佔領巴勒斯坦就特別體現了這一點。

俄羅斯譴責，以色列支持

西方在加沙問題上的立場對西方全球「領導地位」的概念造成了更嚴重的損害。儘管俄羅斯升級了針對烏克蘭平民和基礎設施的暴力行爲，但大多數南方國家都認為美國對俄羅斯的譴責十分虛偽，因為美國支持以色列在加沙發動的戰爭，這種對平民的攻擊比俄羅斯的破壞性更大。

2023年10月7日，哈馬斯對以色列發動了殘酷的攻擊。但我們不應以戰爭罪爲另一項戰爭罪辯護。以色列對加沙的反應在傷亡和廣泛造成的人類苦難方面更嚴重。

以色列正利用飢餓、脫水和疾病作爲戰爭武器，對付230萬被脅持的人口，其中一半是兒童。

以軍長長的暴行清單

美國公共衛生研究員Devi Sridhar預計，如果戰爭持續下去，到2024年，可能有50萬巴勒斯坦人死於可預防的疾病。目前，超過40萬加沙人正經歷嚴重飢餓，

全體人民都面臨飢荒的危險。四歲以下兒童的腹瀉率是正常兒童的100倍。

以色列正在對平民進行狂轟濫炸，其強度是第二次世界大戰以來從未有過的。它摧毀了加沙70%以上的房屋，並轟炸了它宣布對難民安全的地區。

加沙的醫療保健系統已經崩潰。兒童的截肢，孕婦在沒有麻醉的情況下接受剖腹產。以色列平均每天殺害160名平民，包括記者，加沙的文化和知識菁英也成爲攻擊目標。

這份暴行清單不勝枚舉。國際援助人員表示，以色列對加沙的攻擊是他們所見過的最糟糕的情況。

違反國際法

西方未能根據國際法保護巴勒斯坦人的權利，直接導致了這場災難。

幾十年來，以色列對待巴勒斯坦人的方式公然違反國際法。以色列違反《日內瓦第四公約》第49條（Article 49 of the Fourth Geneva Convention），在被佔領的巴勒斯坦建立定居點，並逐步採用更暴力和壓迫性的控制手段來鞏固這一定居點。

以色列對加沙實施長達16年的非法封鎖，造成大規模貧困，導致加沙兒童營養不良，無法取得飲用水。

如今，猶太定居者和以色列軍隊正在利用加沙戰爭的干擾，將巴人從被佔領的約旦河西岸大部分地區趕走。

- 接上頁第63版

如果西方讓以色列承擔責任，10月7日事件可能永遠不會發生。巴勒斯坦人可能擁有自己的國家。相反，自1972年以來，美國在聯合國已使用否決權45次，以保護以色列免受其行動的後果。

西方領導人實際上站在佔領者一邊反對被佔領者，使巴勒斯坦人受到日益殘酷的種族隔離國家的擺佈。

重視法治

南非向國際法院（ICJ）指控以色列在加沙實施種族滅絕。南非訴諸國際法來制止戰爭顯示南方國家重視法治。

大多數國家都明白維護國際法律體系的合法性符合其自身利益。以美國為首的西方國家最常濫用其聲稱支持的規則。

納米比亞在國際法院譴責德國對以色列的支持，聲稱德國沒有從1904年至1908年間對赫雷羅人和納馬人的種族滅絕中吸取任何教訓。以色列與哈馬斯的衝突在西方是通過歐洲殖民思維呈現的，這種思維合理化了巴勒斯坦人被迫流離失所的歷史。

在美國、德國、英國和西方其他國家，反猶太主義已被武器化，以壓制親巴勒斯坦的聲音。許多記者因冒犯親以色列情緒而被解僱。

幻滅感增長

儘管如此，反戰抗議仍有增無減，以色列正失去美國的年輕人。最終，這可能會產生嚴重的政治後果，但這並不能拯救今天的巴勒斯坦人。

土耳其外交部長菲丹（Hakan Fidan）最近表示：

“加沙發生的事情讓西方和歐洲人突然失去了所有的聲譽和他們累積的所有信用。他們把所有的功勞都花在了人道主義，尤其是我們這一代的眼中。對他們來說，要奪回來並不容易。” 土耳其外長菲丹（Hakan Fidan）

當西方批評俄羅斯、中國、伊朗、緬甸或任何其他國家侵犯人權或違反國際法時，它不再具有可信度。

全球南方對西方的厭惡和幻滅正在加劇。西方在加沙的虛偽正在產生真正的地緣政治影響。

本文轉載自The Conversation，香港01獲授權編譯

近日，宣武醫院與清華大學團隊共同宣布，全球首例通過植入式硬膜外電極腦機接口輔助治療的四肢截癱病例，在行為能力康復上取得突破性進展，實現自主腦控喝水。

據介紹，患者因車禍引起頸椎處脊髓完全性損傷，長期處於四肢癱瘓狀態。去年10月24日，宣武醫院院長趙國光團隊和清華大學教授洪波團隊，共同完成無線微創腦機接口NEO臨床植入試驗。

該試驗將兩枚硬幣大小的腦機接口處理器植入患者顱骨中，成功採集感覺運動腦區顱內神經信號。居家使用時，體外機隔著頭皮給體內機供電，並接收腦內的神經信號，傳送到電腦或者手機上，實現腦機接口通信。

經過3個月的居家康復訓練，該患者目前可以通過腦電活動驅動氣動手套，實現自主喝水等腦控功能，抓握準確率超過90%。此外，患者脊髓損傷臨床評分和感覺誘發電位測量情況均有改善。



國內腦機接口技術重大突破

四肢截癱患者實現自主腦控喝水

宣武醫院團隊介紹，該項目實現兩大突破。首先，團隊在植入腦機接口的過程中，將內機埋在顱骨內、電極覆蓋在硬膜外，可在保證顱內信號採集質量的同時，不破壞神經組織。

其次，通過近場無線供電和信號傳輸，植入顱骨的體內機無需電池驅動。腦機接口通過記錄和解讀大腦信號，實現大腦和計算機之間直接通信，可以幫助漸凍症、脊髓損傷、癲癇等腦疾病患者康復，還有望實現腦機融合智能，直接拓展人腦信息處理能力。

中國25歲女教師在美遭潑化學液體嚴重毀容

美國夏威夷發生一宗恐怖潑化學液體事件，有一名來自中國的25歲女教師在街頭遭人潑灑化學液體，造成她臉部、身體大面積燒傷，雖然救回一命，但面部嚴重毀容。

下手的兇兇隨即遭警方逮捕，但全案仍有諸多疑點，包含疑兇與受害女子素不相識，且疑兇做案前一天才被人代交保釋金出獄，目前案件仍在調查當中。

綜合外媒報道，現年25歲的張丹英（Danying Zhang，音譯）就讀於北京外國語大學，她透過國際交換計劃到夏威夷歐胡島瑪利諾學校（Maryknoll School）擔任中文老師。

結果她23日晚間走在路上時，居然遭一名男子潑灑不明化學液體，導致她全身大面積燒傷。目擊友人表示，張丹英整個人就像蠟燭一樣在融化：「她看起來非常痛苦，好像在燃燒。」

當救護人員抵達現場後，張丹英已經失去意識，緊急送院進行治療。院方表示張女已經在25日恢復意識，目前仍在插管治療，雖然撿回一命，但她的臉部已經完全毀容。

醫生表示，她的喉嚨、肺部和身上的皮膚都被強酸腐蝕，需要進行皮膚移植，但就算進行多次整容，臉也無法恢復原先的模樣。

夏威夷警方25日逮捕了現年29歲的疑犯馬赫萬（Sebastian Mahkwan），而他先前就曾犯下多宗襲擊、使用毒品等輕罪指控。

儘管已拘捕到疑犯，但全案仍有諸多疑點，警方表示，馬赫萬直到犯案前一天才被人代付8000美元的保釋金獲釋，先前和張丹英也無任何交集，更無從取得如此大量的化學液體。

目前馬赫萬被控二級謀殺未遂罪和一級襲擊罪，但警方仍在調查詳細案情，不排除是遭教唆攻擊。

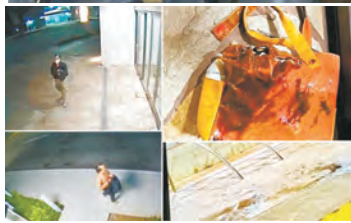
根據法院周一（1月29日）公布的文件顯示，張丹英來自山東省農村，父母恐無法遠赴美國照料，目前由當地的華人社團協助照顧，未來也將透過募資來支付相關醫療費。

7年在三藩市街頭無端遇襲三次周身傷

87歲翁棄美國籍回廣州養老

據美媒《三藩市標準報》（The San Francisco Standard）及內媒《新聞晨報》等報道，87歲華裔老翁廖榮忻從廣州移民到三藩市24年，近7年在三藩市街頭無端遇襲三次，最終決定放棄美國國籍，恢復中國國籍，將於本年2月回廣州養老。

報道指，廖榮忻第一次遇襲發生在7年前的一個早上，當時他在街頭遭暴打至昏迷。廖榮忻醒來時發現自己躺在醫院急救室裏，右



目擊者：像蠟燭般融化

手骨折包滿繃帶，並縫了8針。由於他對事情經過完全沒有印象，案件不了了之。

廖榮忻第二次遇襲的經過卻被街頭閉路電視拍下，更曾震驚當地社區。在2020年2月20日上午，當時廖榮忻在街頭獨自坐在輪椅上，正在等車回公寓。一名年輕男子從馬路對面跑過來，突然凌空一腳踢倒廖榮忻，廖榮忻的後腦重重撞在地上，血流如注昏迷過去。

廖榮忻醒來時已經身在醫院，頭上縫了6針。儘管疑犯被捕，廖榮忻也多次出庭要求法律為他伸張正義，但最終因疑犯疑似為精神病患者而獲撤訴。

第三次遇襲是在3個月前，當時廖榮忻推著輪椅走到一家藥房前，突然一名非裔青年走近揮拳連打他的頭部。廖榮忻被打得滿臉是血，眼眶腫脹。藥店員工隨即報警，警察趕到現場拘捕疑犯，但廖榮忻稱事件最後同樣不了了之。

廖榮忻不良於行而且聽力有困難，報道指廖榮忻多次遇襲後，幾個兒子與他商議後，決定送他回廣州養老。

廖榮忻說，他退休後才移民到美國，沒有正式工作，美國政府提供各種福利及免費醫療，他也入住了不錯的長者公寓。但是多次遭遇街頭暴力襲擊，令他不得不做出了艱難選擇。



廖榮忻兒子：三藩市太危險

廖榮忻的兒子又稱，三藩市太危險了，「公共安全狀況變得越來越糟糕」。他又透露，廖榮忻的一個小兒子住在中國，將會照顧他。



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca

Calgary Chinese Cultural Centre

Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到 info@culturalcentre.ca

Parking Option for you during Chinese New Year Festival!

參加新春嘉年華的停車選擇

Parking Lot#888

109 Riverfront Avenue S.E.



It takes only 3 minutes by foot to get to the Centre
由停車場步行至中心
只需三分鐘



Period & Hours 時段	Rate 收費
Daytime - Weekends & holidays 6 a.m. to 6 p.m. 週六日及假期日間 上午六時至下午六時	\$0.88 per hour 每小時\$0.88
Evening - Every day 6 p.m. to 6 a.m. 每日晚間 下午六時至上午六時	\$0.88 per hour 每小時\$0.88

Inquiry: 403-537-7000
Email: parking@calgary.ca
查詢請致電: 403-537-7000
電郵查詢: parking@calgary.ca



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

- A0500 A: 2月25日至4月28日 每周日
上午10點半至中午12點半
- A0500 B: 2月25日至4月28日 每周日
下午1點至3點
- A0500 C: 2月24日至4月27日 每周六
上午10點半至中午12點半

課程費用: \$87.52+GST稅 (10節課)

導師: 曹曉琪老師

(403) 262-5071
INFO@CULTURALCENTRE.CA
WWW.CULTURALCENTRE.CA



兒童金龍隊

教練以生動活潑的教學，並實際操作舞龍的步伐走動，讓兒童能親身體驗，了解和學習傳統文化，亦能鍛鍊身體，有益身心。

每週日上午 10:00 至 11:00

費用全免

如有興趣參加，歡迎與我們聯絡以了解更多詳情。

黃梅戲

Huang Mei Opera



日期: 2024年1月6日- 4月13日

時間: 每週六下午 2:00 - 3:30

費用: \$150 + GST (10堂)

導師: 陶榮榮老師

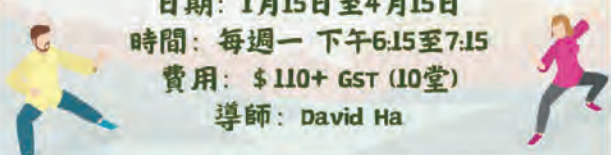
24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.) 24式楊式太極拳中級班

日期: 1月15日至4月15日

時間: 每週一 下午6:15至7:15

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha



BADMINTON CLASS

羽毛球興趣班

日期: 2月20日至4月23日

時間: 每周二 7PM - 9PM

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: 馮帆老師



Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 2024年1月6日至3月16日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120 + GST (8堂)

導師: 鄭國權老師



Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅



GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

日期: 2024年2月15日至4月5日

時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM

費用: \$480 + GST (8堂)

導師: 譚鵬老師



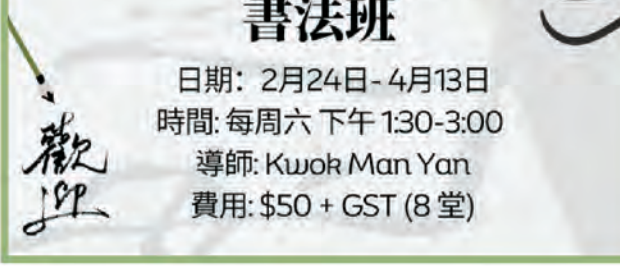
Chinese Calligraphy 書法班

日期: 2月24日- 4月13日

時間: 每周六 下午 1:30-3:00

導師: Kwok Man Yan

費用: \$50 + GST (8堂)



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE ASSOCIATION

新春嘉年華 2024 甲辰龍年 "JIA CHEN LONG NIAN"

2024年2月3、4、10、11日
上午11點至下午6點

197 1st Street SW Calgary AB T2P 4M4

活動內容:

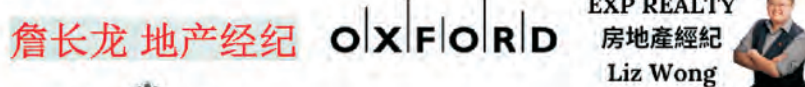
精彩表演 (舞龍、舞獅、武術、歌舞等) - 即席揮毫如意春聯
- 傳統手工藝示範 - 書法展覽 - 大量攤位展銷 - 幸運大抽獎
我們還會與不同的文化組織合作

如果想贊助或與我們合作, 請諮詢:
403-262-5071 或 info@culturalcentre.ca.
更多信息請訪問 www.culturalcentre.ca

鑽石贊助



黃金贊助



冠名贊助



禮品贊助



媒體贊助



加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



Topmade Plastics & Neon Signs Ltd.

招牌公司誠聘

1. 招牌制作 (有經驗者優先)
2. 招牌安裝 (有經驗者優先)

有意者請電郵至: office@topmade.com
或親臨: 4027 - 11 St SE, Calgary

(21)

碧麗宮海鮮酒家

201-150 Crowfoot Crescent N.W.

急聘粘板或炒鑊一名
經驗者優先。

有意者請電 403-239-3300 明哥 或 Kevin

(22)

埠仔炸爐

亞省埠仔中餐，高薪誠聘炸
爐一名，包食宿。有意請電:

1(403)528-3399

(22L)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。
有意請電 :1-403-866-1038

(20L)

Chinook Centre
Manchu Wok
唐快餐

誠聘炒鑊、幫廚、
Cashier。

全職/半職。有意請電:
403-689-2329,
403-457-3888

(25)

Chinook Mall
(南邊) 誠聘點心
幫工(蒸點心 拉腸
粉 煎炸) 全職炒
鑊。有意者請電
403-991-6965 (25)

離卡城兩小時埠仔
日餐聘請廚房熟食
員工，有經驗者優
先，請致電 John
4039731625. (25)

誠聘全職/兼職晚班
執碼，廚房雜工，
星期五、六、日點
心幫工。可提供培
訓。有意請電:
403-813-6823 余 (24)

東北區佛記請一
名炒鑊和一名幫
廚。有意請電403-
250-8436或 403-
891-6806 (25)

亞省紅鹿市自助餐
誠聘熟手炒鑊一名，
薪優、包食宿。
有意請電
1(403)597-6388
洽 (25)

太上皇
誠聘炒鑊及執碼各
一名。有意請
電: 403-397-0298
112,300 Merganser
Dr. Chestermere.
4-9pm (25)

匯豪軒
誠聘全職/兼職粵菜
廚師，燒臘師傅及學
徒多名，洗碗及麵檔
幫廚，有經驗企檯。
有意請電：
587-351-0788
(13L)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

stiles interiors 建材公司誠聘

倉庫各部門員工及司機多名，同時招聘
新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒
及外判員工多名。有醫療及牙醫保險。

(403) 992-6278 普通話
(587) 998-7812 粵語/英語

地址: 1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試 (35)

招聘

市中心出租公寓，誠聘全職大廈維修工

- 維護和修理外部和內部專案結構，設施和設備，包括小型木工，油漆，水暖，電氣和場地。
- 須懂普通話/粵語和英語。
- 提供員工宿舍及租金津貼

具有建築/公寓維護經驗優先。

工作類型：全職

月薪約 \$3,500 - \$4,000

有意請電：403-263-1686

Address: 200 1 Street SW, Calgary, AB, T2P 1M3

email: cao@oikwan.ca (23)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303 Helen** (40L)

西北Edgemont中餐館

誠聘炒鑊、炸爐

幫廚、點心幫工

傳菜、打雜及洗碗。

薪優糧準。

有意請電：

403-547-0239 (06L)

Banff銀龍酒家

誠聘全職企檯，五年經驗
以上，需懂英語、調酒。

有意請電：1-403-762-
3939 楊生 (21L)

金玉滿堂海鮮酒家

聘全職或兼職油爐、
炒鑊、執碼、幫廚、
打雜及全職洗碗。

有意請電：

403-730-1888 (00L)

福臨門Marlborough

現聘請點心部拉腸粉
員工。

有意請電：

403-819-8000梁先生洽
(16L)

福臨門

Country Hills 現聘請
全職或兼職Cashier和
洗碗。有意者請
電：403-650-0296 王小
姐 (22L)

聘請 part time

工業車工兩名

#119, 5655-10 Street
NE

Tel: 409 291 2628 ex
104 or ex 100 關太
(24)

Cranston福臨門

誠聘全職炒鑊及兼職
送餐司機。有意者請
電：403-617-5617 陳
先生 (22L)

西北區，近大學，
同興樓誠聘週末洗
碗。有意請電403-
286-0488 雄先生或
親臨面洽 416- 4625
Varsity Dr. NW. Amy
(23)

Crowchild Trail 夾
33 Ave SW唐餐館
誠聘全職或半職廚
房員工，晚間送餐
員。有意請電403-
680-3836 (22)

South Centre Mall
中式快餐店誠聘
Counter help，需略懂
英語，待客禮貌，工
作勤快。請聯繫：
587-966-3839 (22)

萬利來超市誠聘全職燒臘師
傅，肉擋員工，廚師。有意請
電 403-200-9618 (95L)

卡城銀龍酒家誠聘點心熟籠、執
碼、炒鑊。如有意請致電：403-
680-8318 馮太洽
(07L)



櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。

司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(30L)



Terri Camore, Realtor
Royal LePage Solutions
Cell: 403-818-6039

唐人街全河景柏文，兩睡房、兩廁、蒸氣淋浴房，廚房全新裝修，升級地板，名貴傢俱 + 優質寢具+餐具等等。超大陽台，隨時入住或出租。離餐館，C train LRT 輕鐵及市中心只數分鐘。**開價 \$325,000**
現新價 \$307,088

歡迎來電預約睇樓。

按摩院生意出讓

位處中央街北部，鄰近市中心及唐人街，門前大量免費泊車位，上手已在此經營超過十餘年，共有七個獨立房間，所有傢俬工具齊全包括四將電動按摩床。可以重新與業主商議全新租約細節。出讓價八萬元。

有意者請電：403 803 1600 洽談

(24)

聘請幫廚

Nolan Hill NW 越南餐館
誠聘兼職幫廚，必需說越南話/英語。有意請電：587-700-9797 Henrich
(22)

誠聘家居女護理，護理女長者日常生活工作，需有愛心、責任心，勤勞，每週工作4天，每天工作約4小時，時薪高達\$25.65元，需有工卡，有經驗者優先，需懂講粵語。有意者請短信5879663693 (22)

中央街61AVE NE 有房出租，包傢俬水電煤網近3, 46, 300, 301巴士站。電：403-874-5688
(22)

Huntermview樓上1房，地下1房，中年男，單身，國語，免煙寵。
403-708-8566 (23)

Country Hill 樓上房出租，近T&T，巴士站，學校，免煙寵。電587-718-8980 (22)

東北區土庫兩房一廳，客廳廚廁齊洗乾衣機分門出入交通方便近超市車站煙寵免。電403-966-1363
(22)

房屋出租

近中央街必定順樓上主人套房出租。3,300,301,20號車直達大學。有意電：403-263-8872
(23)

中央街96 Ave 樓上一房間出租，水電網暖氣全包傢俱齊全，拎包入住。403-919-7767
(24)

生意出讓

SE 按摩院轉讓
二十年老店，繁忙路段，客源穩定，租金實惠，聯繫電話：587-718-1830
Sundy (23)

補習

高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31
成效出眾 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB Science10
20年特殊經驗 前途轉機
親自個別教導
精補大學 MATH 249/265
數理工程 MATH 275
PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (21)

西南唐餐
(門前3 號巴士站)
誠聘油爐、炒鑊，
全職或兼職。

請電：403-259-3853
(2 3)

富麗宮誠聘全職洗碗兼清潔及全職點心熟籠。電403-777-2288
(79)L

2月9日晚上9:30点

FEBRUARY 9TH AT 9:30PM

YEAR OF THE DRAGON

LUNAR NEW YEAR



CHÚC MỪNG NĂM MỚI

LION & DRAGON DANCE

LUCKY RED ENVELOPES - GOD OF FORTUNE

舞龍舞獅表演

財神派利是

ASIAN

LUNCH BUFFET

FEBRUARY 12TH - 16TH

亞洲自助午餐

2月12日-16日



1月19日 至 2月23日

JAN 19TH TO FEB 23RD

DRAGON KING BACCARAT TOURNAMENTS

WIN YOUR SHARE OF 贏家共享

\$16,000 現金

IN CASH
PLAYING AT ACE BLACKFOOT
AND ACE AIRPORT CASINOS

每週五晚上八點 EVERY FRIDAY AT 8PM

\$50 投注額 及 每週獎品 \$50 ENTRY & WEEKLY PRIZES

總決賽 FINAL TABLE

3月1日晚上八點 MARCH 1ST AT 8PM

現金獎金 \$10,000 IN CASH PRIZES

SEE TABLES STAFF TO REGISTER



粵美 20 Royal Taste Chinese Cuisine

2825 32 Ave N.E

587-349-1118

587-349-1117

2.0 - 營業時間
七天：10am - 10pm

粵美

CHINESE CULTURAL CENTRE CUISINE
#88, 197 1 Street S.E. Calgary

403-457-9988

403-457-9983

唐人街店 - 營業時間
周一、二及四：3pm - 9pm
周三休息
周五、六及日：9am - 9pm

賀年套餐



年年歡樂宴

\$188 (4至6位用)

- 紅袍喜慶 —— 馳名片皮鴨
- 錦上添花 —— 瑤柱花膠魚肚羹
- 金龍獻瑞 —— 上湯焗龍蝦(炒麵底)
- 富竹如意 —— 鮮腐竹黃耳浸豆苗
- 年年有餘 —— 清蒸海上鮮
- 五穀豐收 —— 生炒腊味糯米飯

團團圓圓宴

\$428 (10位用)

- 紅袍喜慶 —— 馳名片皮鴨
- 金銀滿屋 —— 金砵金銀帶子
- 哈哈大笑 —— 金沙有頭大蝦
- 錦上添花 —— 瑤柱花膠魚肚羹
- 金龍獻瑞 —— 上湯年糕焗雙龍蝦
- 富竹如意 —— 鮮腐竹黃耳浸豆苗
- 金鳳和鳴 —— 貴妃加美雞
- 年年有餘 —— 清蒸海上鮮
- 五穀豐收 —— 生炒腊味糯米飯
- 壽長年年 —— 瑤柱炆伊麵
- 金球滾滾 —— 金沙煎堆

加送 步步高陞，賀年年糕1底

如意吉祥宴

\$238 (6至8位用)

- 盆滿砵滿 —— 燒味拼盤
- 哈哈大笑 —— 頭抽有頭大蝦
- 錦上添花 —— 瑤柱花膠魚肚羹
- 金龍獻瑞 —— 上湯焗龍蝦(炒麵底)
- 富竹如意 —— 鮮腐竹黃耳浸豆苗
- 金鳳和鳴 —— 貴妃加美雞
- 年年有餘 —— 清蒸海上鮮
- 橫財滿貫 —— 招牌焗蟹飯

風生水起宴

\$988 (10至12位用) 需一日前預訂

- 風生水起，鮑魚海參撈起
- 紅袍喜慶，乳豬全體
- 萬象更新，金砵x0醬爆象拔蚌帶子
- 錦上添花，瑤柱花膠魚肚羹
- 金龍獻瑞，上湯年糕焗雙龍蝦
- 招財進寶，發菜鮑魚柱甫扒豆苗
- 金鳳和鳴，南乳吊燒加美雞
- 年年有餘，清蒸海上鮮
- 五穀豐收，櫻花蝦鵝肝炒飯
- 壽長年年，上湯水餃伊麵
- 金球滾滾，金沙煎堆

加送 步步高陞，賀年年糕2底

賀年年糕精選
(熱賣中)

腊味蘿白糕 \$9 | 腊味芋頭糕 \$9 | 清爽馬蹄糕 \$8
蔗糖糖年糕 \$8 | 椰汁馬豆糕 \$8 | 椰絲花生角仔 \$8

現凡惠顧堂食散座每滿\$80，均可以 **半價換取** 賀年年糕一份，優惠活動至2月6日止。